馬克思 恩格斯

共产党宣言

全世界无产者, 联合起来!

馬克思 恩格斯

共产党宣言

A. 11.3

人 民 出 版 社 一九六三年·北京

Marx Engels MANIFEST DER KOMMUNISTISCHEN PARTEI

本书字言部分是根据苏联外层文书 選 出版 社 1949年中女版"共产党证言"—书归印的,正文 部分和书后注釋是根据"馬克思恩格斯全集"第 4 卷 1958 年人民用版配版排印的。

馬克思 恩格斯

共 产 党 宣 宮

人民出版社出版(北京報報門大衛330号) 北京宣報刊出班業營業許可証出学第1号 北京新华印刷厂印刷 新华书店发行

開本 850×1168 電米 $\frac{1}{32}$ + 即張 $2\frac{3}{4}$ + 指頁 3 · 字數 44.000

根据 1959 年 8 月第 5 短週 印 1963 年 (月北京第 1 次印館 社 名号:1301 - 563 定價 (四) 0.30 元 印数 00.001 - 10.000

目 录

1872 年德文版序言 1
1882 年俄文版序言 4
1883 年德文版序言 7
1888 年英文版序言 9
1890 年德文版序言16
1892 年波兰文版序言24
1893 年意大利文版序言27
共产党宣言
一、資产者与无产者35
二、无产者与共产党人52
三、社会主义的和共产主义的文献67
1. 反动的社会主义67
(甲)封建的社会主义67
(乙)小瓷产阶級的社会主义70
(丙)德国的或"真正的"社会主义72
2. 保守的或資产阶級的社会主义76
3. 批判的空想的社会主义和共产主义78
四、共产党人对各种反对党派的态度82

播 图

"共产党宣言"第一版的异真	3
"共产党宣言"原稿的一頁5	59
"共产党宣言"1848 年版的封面(30 頁本)66—6	7

"共产主义者同盟"这一在当时条件下自然只能是个

秘密团体的国际工人組織,在1847年11月倫敦代表大会上委托我們两人起草一个預备公布的周詳的理論和实踐的党網。結果就产生了下面的"宣言",其原稿系于二月革命①前几星期寄至倫敦付印。"宣言"最初是用德文出版,后来又用德文在德英美三国至少翻印过十二次。第一次英文譯本系由麦克花命女士执笔,于1850年在倫敦"紅色共和党人"杂志上发表,后来1871年間在美国至少义出版过三种英文譯本。法文譯本是于1848年六月

現。俄文譯本是于60年代在日內瓦刊印。丹麦文譯本也是在原版出世后不久就出版了。

起义前不久第一次在巴黎印行,最近又在紐約的"社会主

义者"上刊載过,現在又有人在准备着一种新的法文譯本。波兰文譯本自德文本初版問世后不久就在倫敦出

虽然最近二十五年来的实际情形已有过重大的变

② 系指 1848 年法国二月革命而言。——編者注

更,但本"宣言"中所发揮的一般基本原理整个說来至今 还是完全正确。在个别地方本应加以某些修改。这些基 本原理在实际方面的运用,正如"宣言"本身所說,是随时 随地都要依現存历史条件为轉移的,所以第二章末尾所 提出的那些革命措施并沒有什么孤独自在的意义。在現 今的时候,这一段在許多方面都要写得不同了。由于最 近二十五年来大工业已有大規模的发展以及工人阶級的 政党組織已跟着增长起来,由于首先既有过二月革命的 实际經驗而后来又尤其有过无产阶級第一次掌握政权法 两月之久的巴黎公社的实际經驗,所以这个綱領現在有 某些地方已經陈旧了。特別是公社已证明出:"工人阶級 不能簡单地握取現成的国家机器并运用它来达到自己的 目的"(参看"法兰西内战""国际工人协会总委員会宣言" 德文版,第19頁,那里把这个思想发揮得更为完备)。其 次, 很明显的, 当时对于社会主义文献所作的批評在今天 看来是不完备的,因为这一批評只包括到1847年止,同 样,很明显的,当时关于共产党人对各种反对党派的态度 問題所述的意見(第四章)虽然大体上至今还是正确,但 它在某些枝节方面終究已嫌陈旧,这至少是因为政治形 势已經完全改变,而当时所列举的那些党派大部分已被 历史发展进程根本扫除了。

但"宣言"是一个历史文件,所以我們认为自己已沒有权利来加以更改。以后重版时也許能加上一篇包括从

1847 年到現在时期的导言。这次付印太仓卒了,我們竟 沒有来得及这样作。

> 卡尔・馬克思 弗里德里希・恩格斯 1872年6月24日,倫敦

1882年俄文版序言

"共产党宣言"由巴枯宁譯成的第一次俄文本,系于 60年代初①由"警钟"印刷厂刊印。当时,在西欧一般人 看来,"宣言"譯成俄文出版不过是文坛上的一种奇聞而 已。这种看法現在已經是不行的了。

当时(1847年12月)无产阶級运动傳播的范圍还很狹小,这从"宣言"最后一章"共产党人对各国各种反对党派的态度"中便可最明显不过地看出。在这一章里恰巧沒有說到俄美两国。当时,俄国是欧洲全部反动势力的最后一支龐大后备軍,而向美国境內移民又疏散着欧洲无产阶級的过剩力量。这两个国家都曾向欧洲供給原料,同时又充当着銷售欧洲工业品的市場。所以这两个国家不管怎样都是当时欧洲現存秩序的支柱。

这种情形現在該是多么厉害地改变了呵! 正是欧洲 移民促进了美国农业大规模的发展,目前美国农业正以

① 此地年代标得不确,因为这个譯本系于 1869 年出版。在恩格斯为 "宣言" 1888 年英文版写的序言中也把这一俄文譯本出版 年份 标 得不确(参看本版第 11 頁)。——繼者注

其竞争力量根本震撼着欧洲各国的大小土地占有制。除此而外,这种移民又使美国有了可能来大規模地强烈地开发其丰富的工业发展资源,以至很快就会打倒西欧各国特别是英国的工业壟断地位。同时,这两种情况对于美国本身也起着一种革命作用。作为美国全部政治制度基础的中小农民地产,都已漸渐被巨大农場竞争力量征服下去;同时,各工业区域内又已开始发展着人数众多的无产阶級和厉害惊人的资本集中过程。

'n'

現在来看俄国那里的情形吧!在 1848—1849 年 革命期間,不仅欧洲各国的君主,而且欧洲各国的资产者,都曾把俄国干涉看作唯一救星,以为这种干涉能拯救他們摆脱当时剛剛开始觉醒的无产阶級。沙皇曾被宣布为欧洲反动势力的首領。現在,沙皇已是被革命势力禁錮在加琴納的一个俘虏,而俄国已是欧洲革命运动的先进部队了。

"共产党宣言"的任务是宣告现代资产阶級所有制必然行将灭亡。可是,我們看見,現在俄国除了迅速发展着的資本主义狂热,以及剛才开始形成起来的资产阶級土地所有制而外,大半土地仍由农民村社公有。于是就要問:俄国村社——这一固然已經大遭破坏的原始公共土地占有形式——是否能直接过渡到最高度的土地占有形式,即过渡到共产主义的土地占有形式呢?或是相反,它还须先經历西欧历史发展进程所經历过的那个互解过

程呢?

目前对于这个問題唯一可能的答复是: 假如俄国革命将成为西欧无产阶級革命的信号而双方 互相补充的 話,那末現今俄国村社公共土地占有制便能成为共产主义发展的起点。

卡・馬克思 弗・恩格斯 1882年1月21日,倫敦

1883年德文版序言

本版序言,可惜已只好由我一个人来署名了。馬克思——这位对欧美整个工人阶級比其他任何人都有更大貢献的人物——已經长眠于海格特坟場,他的墓上已經初次长出了青草。在他逝世以后,当然更决談不到对"宜言"作什么修改或补充了。唯其如此,所以我认为更必须十分明确地再次在这里申述如下一点。

"宣言"中所始終貫彻的基本思想,即:每一历史时代的經济生产以及必然从此发生的社会結构,便是該时代政治和思想历史的基础;与此相适应的是(自从原始公共土地占有制解体时起)全部历史都是阶級斗争的历史,即社会发展各阶段上被剝削阶級与剝削阶級,被支配阶級与統治阶級間斗争的历史;在这个斗爭現今所达到了的阶段上,被剝削被压迫的阶級(无产阶級)为要摆脱掉剝削它压迫它的那个阶級(资产阶級),已非同时使整个社会永远摆脱剁削、压迫以及阶級斗爭不可了,——这一基本思想完全是屬于馬克思一个人的①。

这点我已屡次說过,但現在却正必須在"宣言"本身 头前也写明这点。

> 弗・恩格斯 1883 年 6 月 28 日,倫敦

① "这一据我看来对于历史学应該有如达尔文学說对于生物学 那 样 重大貢献的思想,——我在英文版序言上这样写过,——我們两人 早在 1845 年前几年就已經逐漸地接近到了。从我所著的'英国工人阶級状况'一书中,可以明白看出当时我个人独自在这方面达到了何种程度的进展。但到 1845 年春我在布魯塞尔重新会 見 馬克思时,他已把这个思想完全周密地规定出来,并用几乎好像我在此地所轉述的一样透彻的語句向我說明了。"(恩格斯在 1890 年德文版上加的注。)

1888 年英文版序言

"宣言"是作为"共产主义者同盟"这一起初純粹是德国工人团体,后来成为国际工人团体,而在 1848 年以前欧洲那种政治条件下不免是个秘密团体的工人組織的綱領公布的。1847 年11 月在倫敦举行的同盟代表大会上,委托馬克思和恩格斯两人起草一个預备公布的周詳的理論和实踐的党綱。这一作品系于 1848 年 1 月初 用 德文写成, 并于 2 月 24 日法国革命以前几星期寄到倫敦去付印。法文譯本是于 1848 年 6 月起义前不久在巴黎出版。第一次英文譯本是由麦克花侖女士执笔, 而于 1850 年間在由哈尼主持的倫敦"紅色共和党人"杂志上刊載。丹麦文譯本和波兰文譯本也已出版了。

1848年6月巴黎起义这一无产阶級与资产阶級間发生的第一次大搏战遭到失敗的事实,又把欧洲工人阶级的社会政治要求暂时推到后面去了。从那时起,争夺統治权的斗争,又像二月革命以前那样只是由有产阶級中各个集团彼此間来进行的了;工人阶级被迫局限于争取政治上的行动自由,并采取中等阶級急进派极左翼的立

場。凡是仍旧带有生机的独立无产阶級运动,都不免受到无情的压迫。例如,普鲁士警察机关发觉了当时設在科倫城的共产主义者同盟中央委員会。結果是該委員会各委員被捕,而經过十八个月监禁之后又于 1852 年 10 月被交付法庭审判。这次有名的"科倫共产党人审判案"是从10月4日开始,一直继續到11月12日止;受审者中有七个人被判处了三年至六年不等的徒刑。当判詞公布后,同盟即由那些剩下的会員正式宣告解散。而"宣言"本身也就仿佛从此已該付諸遗忘了。

当欧洲工人阶級又已充分强固而能够重新对統治阶级举行进攻的时候,便有国际工人协会产生出来。但这个协会成立的目的既是要把欧美无产阶級所有一切具有战斗能力的分子統一起来,也就不能立刻标榜"宣言"上所申述的那些原則。国际的綱領应該制定得充分广泛,使得英国工联会,法比意西等国蒲鲁东派以及德国拉薩尔派①都能接受。馬克思拟定一个能使这一切党派滿意的綱領,原是完全指望共同行动和互換意見定会使工人阶級智慧发展起来的。反資本斗争的事变和变迁——而且失敗比胜利更甚——就必然会使工人认識到他們素所

① 拉薩尔本人总是向我們声明說他是馬克思的門徒,因而他作为馬克思的門徒是站在"宣言"立場上的。但他在1862—1864 年間所进行的公开鼓动,却始終沒有超出过主張由国家資助設立生产合作社的要求一步。(恩格斯加的注。)

崇奉的万应灵丹毫不中用,并使他們能更透彻地了解工人阶級爭得解放的真实条件。馬克思原是料想得正确的。当1874年間国际宣告解散时,工人已經全然不是1864年間国际成立时的那个样子了。法国的蒲魯东派和德国的拉薩尔派已是气息奄奄,甚至英国那些在此很久以前大半已同国际决裂的保守派工联会也漸有进展,終使它們去年举行的斯温西代表大会上的主席能够用它們的名义声明說:"大陆社会主义再不使我們感觉畏惧了"。 真的,"宣言"中的原則在世界各国工人中間都已傳播得很广了。

这样一来,"宣言"本身也重新提到前台上来了。自从 1850 年起,德文原本已在瑞士、英国和美国重版过数次。 1872 年間,又有人在紐約把它譯成英文,并在《Woodhull and Claflin's Weekly》周刊上发表。接着又有人根据这个英文本把它譯成法文,并在紐約的"社会主义者"上刊載。以后在美国又至少出現过两种多少有些曲解地方的英文譯本,其中有一种还在英国重版过。由巴枯宁譯成的第一次俄文本是約于 1863 年間在日內瓦由赫尔岑办的"警钟"印刷厂刊印;由英勇的維拉·查苏利奇①譯成的第二次俄文本,是于 1882 年間同样在日內

① 恩格斯在为"俄国的社会关系"一文写的跋言中、曾說这个譯本是由普列汉諾夫执笔。普列汉諾夫自己在"宣言"1900年版本上也指明这个譯本是他所譯出的。——編者注

瓦出版。新的丹麦文譯本是于 1885 年在哥本哈根城編成 《Socialdemokratisk Bibliothek》 丛书刊行,新的法文譯本是于 1886 年① 在巴黎 "社会主义者报" 上刊载。接着又有人根据后一版本譯成西班牙文,并于 1886 年在馬德里出版。至于德文原本翻印版,那更用不着去說: 它至少也翻印过十二次。阿尔明尼亚文譯本原应于几个月前在君士坦丁堡印出,但却沒有出版問世,据說这只是因为出版人害怕在书上标明馬克思的姓名,而譯者又拒絕把"宣言"当作自己的作品出版。关于后来用其他諸国文字出版的譯本,我虽已听說过,但却沒有亲眼看見过。总之,"宣言"的經历在頗大程度上是反映着現代工人运动的历史,它在目前无疑是全部社会主义文献中傳播最广和最带国际性的著作,是从西伯利亚起至加里福尼亚止数千百万工人公认的共同綱領。

然而当我們写这个"宣言"时,終究不能把它叫作社 会主义宣言。在1847年間以社会主义者見称的有两种 人:一方面是那些信奉各种空想学說的分子,即英国的欧 文派和法国的傅立叶派,并且这两个流派都已經变成了 不过是些漸漸死灭的宗派;另方面便是各种各样的社会 庸医,他們都答应要用各种补綴办法来医治一切社会病 症而毫不伤及資本和利潤。这两种人都是站在工人阶級

① 这里年份标得不确。恩格斯所指的这个法文譯本是于 1885 年 在 "社会主义者报"上刊载的。——编者注

运动以外,宁願向"士大夫"阶級請求援助。至于当时工人阶級中那些确信单純政治变革全然不够而认为必須根本改造全部社会的分子,却自称为共产主义者。这种共产主义还是類为粗糙的,尚欠修琢的,純粹出于本能的一种共产主义;但它却探索着最主要之点,因此它在工人阶級中間竟是充分有力,終能創立出一种空想的共产主义;在法国有卡貝的共产主义,在德国有魏特林的共产主义。可見,在1847年間,社会主义乃是查产阶級的运动,而共产主义则是工人阶級的运动。当时,社会主义——至少是在大陆方面——乃是一种"讲体面的"东西,而共产主义却恰恰相反。既然我們自始就认定"工人阶級的解放只能是工人阶級自己的事情",所以我們也就絲毫沒有怀疑究应在这两个名称中間选定哪一个名称。而且我們后来也根本沒有想到要把这个名称拋棄。

虽然"宣言"是我們两人共同的作品,但我終究认为 我必須指出,构成"宣言"核心的基本原理是屬于馬克思 一个人的。这个原理就是:每一历史时代主要的經济生 产与交換方式及其所必然决定的社会結构,是該时代政 治历史和該时代智慧发展史所由以确立的基础;只有根 据这一基础出发,才可說明这个历史时代;因此(从公共 占有土地的原始氏族社会解体时起)全部历史都是阶級 斗争的历史,即剝削阶級与被剝削阶級,統治阶級与被压 追阶級間斗爭的历史;在这个阶級斗爭史現今发展到了 的阶段上,被剝削被压迫的阶級(无产阶級)为要摆脫剝 削它压迫它的那个阶級(資产阶級)的桎梏,已非同时使 整个社会一劳永逸地摆脱任何剝削、任何压迫以及任何 阶級划分和阶級斗爭不可了。

这一据我看来对于历史学应該有如达尔文学說对于生物学那样重大貢献的思想,我們两人早在1845年前几年就已經逐漸地接近到了。从我所著的"英国工人阶級状况"①一书中,可以明白看出当时我个人独自在这方面达到了何种程度的进展。但到1845年春我在布魯塞尔重新会見馬克思时,他已把这个思想完全周密地規定出来,并用几乎好像我在此地所轉述的一样透彻的語句向我說明了。

現在我从我們共同为 1872 年德文版写的序言 中引录出如下一段話。

"虽然最近二十五年来的实际情形已有过重大的变更,但本'宣言'中所发揮的一般基本原理整个說来至今还是完全正确。在个别地方本应加以某些修改。这些基本原理在实际方面的运用,正如'宣言'本身所說,是随时随地都要依現存历史条件为轉移的,所以第二章末尾所提出的那些革命措施并沒有什么孤独自在的意义。在現

① 《The Condition of the Working Class in England in 1844》. By Frederick Engels. Translated by Florence K. Wischnewetzky, New York, Lovell-London. W. Reeves, 1888. (恩格斯加的注。)

今的时候,这一段在許多方面都要写得不同了。由于从 1848年来大工业已有大規模的发展以及工人阶級的政 党組織已跟着增长起来,由于首先既有过二月革命的实 际經驗而后来又尤其有过无产阶級第一次掌握政权达两 月之久的巴黎公社的实际經驗,所以这个綱領現在有某 些地方已經陈旧了。特別是公社已证明出,'工人阶級不 能簡单地提取現成的国家机器抖云用它来达到自己的目 的'(参看"法兰西内战""国际工人协会总委员会宣言", 倫敦 1871 年英文版,第 15 頁,那里把这个思想发揮得更 为完备)。其次,很明显的,当时对于社会主义文献所作 的批評在今天看来是不完备的,因为这一批評贝包括到 1847年止;同样,很明显的,当时关于共产党人对各种反 对党派的态度問題所述的意見(第四章)虽然大体上至今 还是正确,但它在某些枝节方面終究已嫌陈旧,这至少是 因为政治形势已經完全改变,而当时所列举的那些党派 大部分已被历史发展进程根本扫除了。

但'宣言'是一个历史文件,所以我們认为自己已沒有权利来加以更改。"

本版譯文是由譯过馬克思所著"資本論"一书大部分 的穆尔先生执笔。我同他一起把譯文校閱过一遍,并且 我还加进了一些历史备考性的附注。

> 弗·恩格斯 1888 年1月30日,倫敦

1890 年德文版序言

自从我写了上面那几段話^① 的时候起,又已經有必要来刊印"宣言"德文新版了,并且"宣言"本身也有一些遭遇是值得在此地指出的。

1882年間在日內瓦刊印了由維拉·查苏利奇譯成的 第二种俄文本,馬克思和我曾为这个譯本写过一篇序言。 可惜我已把这篇序言德文原稿遺失了,所以現在我只好 由俄文轉譯过来,这样作法当然是很少使工作本身占到 便宜的②。序言內容如下:

"'共产党宣言'由巴枯宁譯成的第一次俄文本,系于 60年代初由'警钟'印刷厂刊印。当时,在西欧一般人看 来,'宣言'譯成俄文出版不过是文坛上的一种奇聞而已。 这种看法現在已經是不行的了。

当时(1847年12月)无产阶級运动傳播的范圍还很

① 恩格斯在这里所指的是他为 1883 年德文版所写的那篇序言。——編者注

② 恩格斯所提到的这篇遗失了的由馬克思和恩格斯共同写的"宣言" 俄文版序言,现已寻得并保存在馬克思恩格斯列宁研究院文庫中, 刊載于本版的这篇序言譯文系从德文原稿譯出。——繼者注

狹小,这从'宣言'最后一章'共产党人对各国各种反对党派的态度'中便可最明显不过地看出。在这一章里恰巧沒有說到俄美两国。当时,俄国是欧洲全部反动势力的最后一支龐大后备軍,而向美国境內移民又疏散着欧洲无产阶級的过剩力量。这两个国家都曾向欧洲供給原料,同时又充当着銷售欧洲工业品的市場。所以这两个国家不管怎样都是当时欧洲現存秩序的支柱。

这种情形現在該是多么厉害地改变了呵! 正是欧洲移民促进了美国农业大规模的发展,目前美国农业正以其竞争力量根本震撼着欧洲各国的大小土地占有制。除此而外,这种移民又使美国有了可能来大规模地强烈地开发其丰富的工业发展资源,以至很快就会打倒西欧各国特別是英国的工业壟断地位。同时,这两种情况对于美国本身也起着一种革命作用。作为美国全部政治制度基础的中小农民地产,都已渐渐被巨大农場竞争力量征服下去;同时,各工业区域内又已开始发展着人数众多的无产阶級和厉害惊人的资本集中过程。

現在来看俄国那里的情形吧!在 1848—1849 年革命期間,不仅欧洲各国的君主,而且欧洲各国的资产者,都曾把俄国干涉看作唯一救星,以为这种干涉能拯救他們摆脱当时剛剛开始觉醒的无产阶級。沙皇曾被宣布为欧洲反动势力的首領。現在,沙皇已是被革命势力禁錮在加琴納的一个俘虏,而俄国已是欧洲革命运动的先进

部队了。

'共产党宣言'的任务是宣告现代资产阶級所有制必然行将灭亡。可是,我們看見,現在俄国除了迅速发展着的资本主义狂热,以及剛才开始形成起来的资产阶級土地所有制而外,大半土地仍由农民村社公有。于是就要問:俄国村社——这一固然已經大遭破坏的原始公共土地占有形式——是否能直接过渡到最高度的土地占有形式,即过渡到共产主义的土地占有形式呢?或是相反,它还須先經历西欧历史发展进程所經历过的那个瓦解过程呢?

目前对于这个問題唯一可能的答复是: 假如俄国革命将成为西欧无产阶級革命的信号而双方 互相补充的 話,那末現今俄国村社公共土地占有制便能成为共产主义发展的起点。

卡・馬克思 弗・恩格斯 1882年1月21日,倫敦"

約在此时前后不久,在日內瓦出版了新的波兰文譯本: «Manifest Kommunistyczny»。

随后又于1885年間在哥本哈根城編成《Socialdemo-kratisk Bibliothek》丛书出版了一种新的丹麦文譯本。可惜这一譯本很不完备;有几个很重要的地方大概是因为譯者感到难譯而被删掉了,并且这个譯本根本就含有

些草率从事的痕迹,尤其令人气愤的是从譯文中分明可 以看出,要是譯者較为細心一点,他是能够把它譯得很 好的。

1886年在巴黎"社会主义者报"上刊载了新的法文 譯本;这要算是迄今所有一切譯本中最完善的譯本了。

同年間又有人根据这个法文本譯出幷刊行了西班牙文版本,起初是登載在馬德里《El Socialista》上,接着又印出了单行本。《Manifiesto del Partido Comunista》, por Carlos Marx y F Engels, Madrid, Administración de «El Socialista». Hernán Cortés 8.

这里我还要指出一件很可笑的事实。在1887年間, 君士坦丁堡城內一位出版家收到了阿尔明尼亚文的"宣 言"譯稿;但这位慈善君子却沒有勇气把这标明有馬克 思姓名的作品刊印出来,竟认为最好是請譯者把它假冒 为自己的作品出版,但譯者却拒絕这样去作。

在英国多次刊印过由美国人譯成的几种多少有些曲解地方的版本之后,到 1888 年間終于出版了一种正确的譯本。这个譯本是由我的一位友人穆尔执笔,并且在付印以前还經我同他两人一起重新校閱过一遍。封面标題是:《Manifesto of the Communist Party, by Karl Marx and Frederick Engels. Authorized English translation, edited and annotated by Frederick Engels. 1888. London, William Reeves, 185 Fleet st. E. C. 我在那里加

进了一些附注,其中有几項已編入本版中。

"宣言"有它本身的經历。它出現的时候就受到过当时人数尚少的科学社会主义先鋒队的热烈欢迎(第一篇序言里所指出的那些譯本便可证明这点),但它不久后却被那紧跟着 1848 年 6 月巴黎工人失敗而抬起头来的反动势力挤到了后台去,而在 1852 年 11 月科倫共产党人受审之后,它更被"依法"宣布为非法的了。与二月革命相关联的工人运动退出了社会舞台,于是"宣言"也就跟着退到后台里去了。

当欧洲工人阶級又充分强固而能重新对統治阶級政权实行进攻的时候,便有国际工人协会产生出来。它的目的是要把欧美工人阶級所有一切具有战斗能力的分子統一成为一个偉大的軍队。因此,它不能直接根据"宣言"上所申述的那些原則出发。它需要有一个不致把英国工联会,法比意西等国蒲魯东派以及德国拉薩尔派① 摇踏門外的綱領。这样一个綱領即国际章程导言,系由馬克思写成,其行文之巧妙是連巴枯宁和无政府派也不能不承认的。馬克思完全相信"宣言"上所提出的那些原則終究会获得胜利,他完全信賴于共同行动和共同討論

① 拉薩尔在和我們接触时总是自认为是馬克思的"門徒",因而他作为馬克思的"門徒"当然是站在"宣言"立場上的。但他的那些信徒却不是如此,他們始終沒有超出过他主張由国家資助設立生产合作社的那种要求一步,并把整个工人阶級区划为主張靠国家教资者和主張自我救助者两部分。(恩格斯加的注。)

必定会使工人阶級的智慧发展起来。反資本斗爭的事件 和变迁,——而且失敗比胜利更甚,——不能不使进行斗 争的人們明白自己迄今所崇奉的那些万 应灵 丹毫不中 用, 抖使他們的头脑更善于透彻了解工人爭得解放的真 实条件。馬克思原是料想得正确的。1874年間,当国际 宣告解散的时候,工人阶級已經全然不像 1864 年国际成 立时的那个样子了。拉丁語系諸国的蒲魯东派和德国特 有的拉薩尔派已經是气息奄奄,甚至当时极端保守的英 国工联会也漸有进展,終于使它們 1887 年举行的斯温西 代表大会上的主席能够用它們的名义声明說,"大陆社会 主义再不使我們感觉畏惧了"。但在1887年时,大陆社 会主义已經差不多完全是"宣言"上所申述的那个理論 了。由此可見,"宣言"的历史在某种程度上是反映着 1848 年以来現代工人运动历史的。現在,它无疑是全部 社会主义文献中傳布最广和最带国际性的著作,是从西 伯利亚起直到加里福尼亚止的世界各国千百万工人共同 的綱領。

可是,当"宣言"出世的时候,我們終究不能把它叫作 社会主义宣言。在1847年間以社会主义者見称的有两 种人。一方面是那些信奉各种空想学說的分子,特別是 英国的欧文派和法国的傅立叶派;这两个流派当时都已 經变成了不过是些漸漸死灭的宗派。另方面便是各种各 样的社会庸医,他們想用各种万应药方和各种补綴办法 来消弭社会災难而毫不伤及資本和利潤。这两种人都是站在工人运动以外,宁願向"士大夫"阶級請求援助。反之,当时确信单純政治变革全然不够而要求根本改造社会的那一部分工人,却自称为共产主义者。这种共产主义是一种尚少加工的,只是出于本能的,頗为粗糙的共产主义,但它竟已充分有力,終于造成了两种空想的共产主义体系。在法国有卡貝的"伊加利亚"共产主义,在德国有魏特林的共产主义。在1847年間,社会主义是资产阶级的运动,而共产主义则是工人的运动。当时,社会主义一至少是在大陆方面——是一种讲体面的东西,而共产主义却恰恰相反。既然我們当时已經十分坚决认定"工人阶級的解放只能是工人阶級自己的事情",所以我們也就絲毫沒有怀疑究应在这两个名称中間选定哪一个名称。而且后来我們也根本沒有想到要把这个名称拋棄。

"全世界无产者,联合起来!"——当四十二年前我們在巴黎革命,即在无产阶級带着本身要求发动起来的第一次革命前夜向世界上发出这个号召时,响应者还是寥寥无几。可是,1864年9月28日,大多数西欧国家中的无产者已經联合成为流芳百世的国际工人协会了。固然,国际本身只存在过九年之久。但它所創立的全世界无产者永久的联合依然存在,并且比先前任何时候更加坚固,而今天这个日子就是最好不过的证明。因为今天

我写这个序言的时候,欧美两洲无产阶級正在檢閱着自己的战斗力量,它們第一次在一个旗帜下动員成为一个軍队,以求达到一个最近的目的,即在法律上确立早已由国际 1866 年日內瓦代表大会宣布,尔后又經 1889 年巴黎工人国际代表大会再度宣布过的八小时标准工作日。今天的情景定会使全世界資本家和地主們知道,全世界的无产者現在真正已經联合起来了。

呵,如果馬克思今天还能同我站在一起亲眼看見这 种情景的話!

> 弗·恩格斯 1890年5月1日倫敦

1892 年波兰文版序言*

根据目前已有必要来刊印"共产党宣言"波兰文新版 这一事实,便可作出好几个結論。

首先必須指出的,是"宣言"近来已成为表明欧陆各国大工业发展状况的一种指标。某一国度内大工业愈发展,則該国工人中間要想把本阶級对有产阶級說来所处地位认識清楚的意向也愈益强烈,工人中間的社会主义运动也愈益扩大,因而对于"宣言"的需求也愈益增长。所以,我們根据"宣言"用某国文字銷行的份数,就不仅可以充分确切断定該国工人运动的状况,并且还可充分确切断定該国大工业发展的程度。

因此,"宣言"波兰文新版之刊行,乃是波兰工业长足进步的明证。至于从上次版本刊印时起十年以来确实已有这种进步,那却是絲毫不容置疑的。俄皇兼管的波兰,維也納会議所割裂的波兰,已成为俄罗斯帝国境內巨大的工业区域了。俄国大工业分散于各处,一部分位置在

[◆] 波兰文版序言是从德文原本譯出。——譯者注

芬兰灣沿岸区,另一部分位置在中央区(莫斯科,弗拉基米尔),还有一部分位置在黑海和亚速海沿岸等等,而波兰工业则集中于一个面积相对狭小的地区,它既感受到这种集中的长处,另方面又感受到这种集中的短处。这种长处是竞争方的俄罗斯企业家也已承认的,所以他們虽拚命想把一切波兰人俄罗斯化,但同时却要求过要施行抵御波兰的保护税律。至于这种短处,即无論波兰企业家或俄罗斯政府都感受到的短处,那就是社会主义思想在波兰工人中間迅速傳播和对于"宣言"需求程度增长的事实。

然而,波兰工业超过俄国工业而这样迅速发展,却是 波兰人民拥有源源不絕生命能力的又一明证,并且是波 兰人民必能达到民族复兴的又一保证。而强盛独立波兰 的恢复,却又不只是与波兰人利益攸关,并且是与我們大 家利益攸关的事情。欧洲各民族間誠恳的国际合作,只 有在每个民族都成为自己家里全权主人的条件下才能实 現。在一八四八年革命时,无产阶級战士在无产阶級旗 帜下归根到底固然只是执行了套产阶級的工作,然而这 次革命終究假手于自己未竟事业的完成者——路易·拿 破命和俾斯麦——实現了意大利、德意志和匈牙利的独 立。至于波兰,那末虽說它从 1792 年起对于革命所作的 貢献比这三个国家总共所作的貢献还要大,然而当它于 1863 年在优越十倍的俄軍压击下呻吟喘息的时候,人家 却竟把它拋棄不顾了。波兰貴族既未能保持住波兰独立,也未能重新爭得波兰独立;在資产阶級看来,波兰独立在目前至少也是一件不关痛痒的事情。然而这种独立却是为确立欧洲各民族协和合作所必需的。这种独立只有年輕的波兰无产阶級才能爭得,而一当波兰无产阶级把它爭到手的时候,那它就会完全有保障了。因为欧洲所有其余各国工人都是如波兰工人本身一样需要波兰独立的。

弗·恩格斯 1892年2月10日,倫敦

1893 年意大利文版序言 告意大利讀者

"共产党宣言"几乎是适逢 1848 年 3 月 18 日那天公布的,那天在米兰和柏林发生了革命,即发生了两个民族——其中一个处于欧洲大陆中心,另一个处于地中海沿岸国中心——举行的武装起义,这两个民族在此以前都是因疲憊于內部离析紛爭而遭到外族宰制的。意大利曾受奧皇支配,而德意志則受到全俄皇帝那种虽較为間接,但同样是难堪的压迫。1848 年 3 月 18 日事变的后果已使意大利和德意志免除了这种耻辱,至于这两个偉大民族在 1848—1871 年間竟告恢复和終宪重新获得独立,那就是因为正如馬克思所說原将一八四八年革命压倒下去的那些人居然違反心願充当了这次革命未竞事业的完成者。

这次革命到处都是由工人阶級实行的:构筑街垒和 流血牺牲的都是工人。可是只有巴黎工人才在实行推翻 政府时抱有过完全确定的决心要把资产阶級制度也一并 推翻。然而,他們虽會认識到他們这个阶級与資产阶級問存在有不可避免的对抗,但当时无論法国經济发展情形或法国工人智力发展水平,都还沒有达到可能实現社会改造的地步。因此,革命的果实归根到底是由資本家阶級拿去了。其他各国——意大利,德意志和奥地利——工人,却自始就簡直是专为帮助资产阶級取得政权而动作了的。可是,无論在哪一个国度里,资产阶级的統治总非有本民族独立不可。因此,一八四八年革命結果也就不能不使前此未曾有过統一和独立的那些民族——意大利,德意志和匈牙利——获得統一和独立。目前这点已輸到波兰头上来了。

由此可見,一八四八年革命虽然还不是社会主义革命,但它毕竟为社会主义革命扫清了道路,为这个革命奠下了基地。最近四十五年以来,资产阶級制度既已在世界各国引起了大工业的高漲,同时也就到处造成了人数众多、团結紧密和实力强大的无产阶級,亦即产生了——正如"宣言"上所說——它自身的掘墓人。若不使每个民族都恢复其独立和統一,那末无論无产阶級的国际联合,亦无論各民族为达到共同目的而必须实行的和睦与自觉的合作,都是无法办到的。試想像看,在1848年前盛行的那种政治条件下,可能有什么意大利工人,匈牙利工人,德意志工人,波兰工人,俄罗斯工人共同进行的国际动作么!

可見,1848年間的搏战并不是徒然进行了的。从这 次革命时期起直至今日的这 45年,也不是徒然过去了 的。这次革命时期的果实已开始成熟起来,而我惟願本 版意大利文譯本之出版問世能成为意大利无产阶級胜利 的吉祥預兆,也如"宣言"原文之出版問世成了国际革命 的預兆一样。

"宣言"上充分承认了資本主义在先前所起过的那种革命作用。意大利原是最先的一个資本主义民族。中世紀的終結和現今資本主义时代的开端,是由当时一位大人物表征过的。这位人物就是意大利人但丁,他是中世紀的最后一位詩人,同时又是新时代的最初一位詩人。現在也如1300年間那样,新的历史紀元正在到来。意大利是否会給我們提出一个新的但丁来把这无产阶級新紀元的誕辰表白一下呢?

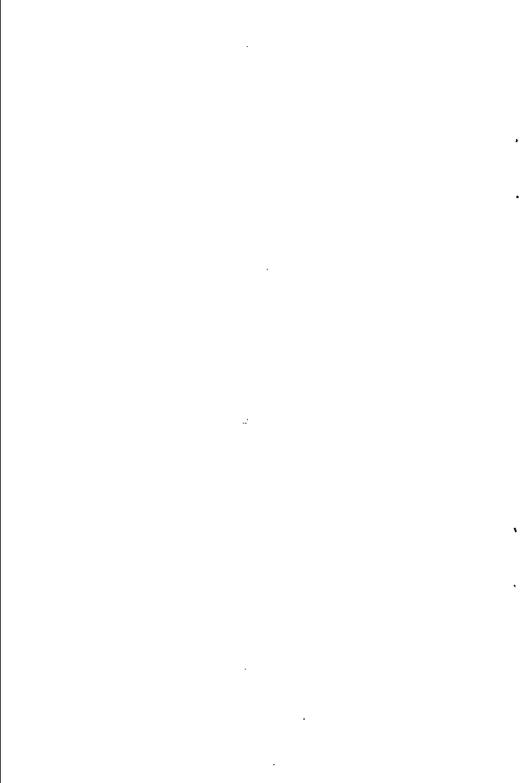
弗・恩格斯 1893 年 2 月 1 日, 倫敦

		•
		,
		·

共产党宣言

卡·馬克思和弗·恩格斯写于 1847年12月—1848年1月 1848年2月第一次以单行本在 倫敦出版 原文是徳文

俄文譯自 1890 年德文版 幷曾与 1848 年、1872 年 和 1883 年版木核对





per

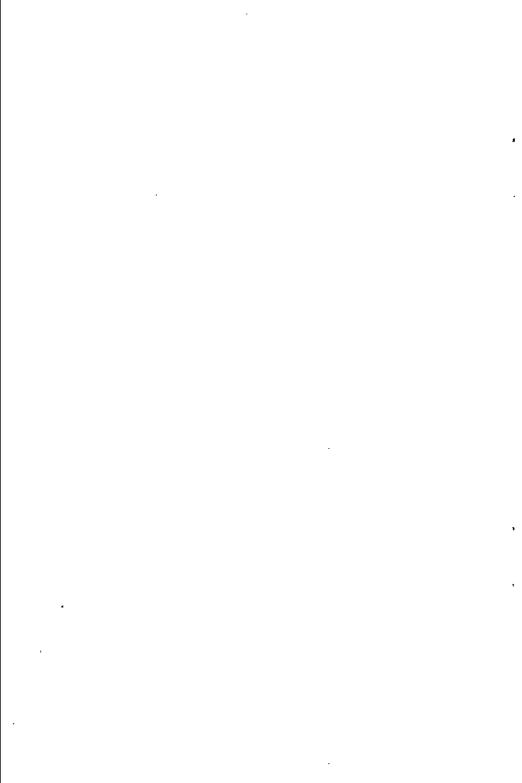
Kommunistischen Partei.

Beröffentlicht im Februar 1848.

London.

Sebrust in der Office der "Filbungs-Gefellschaft für Arbeiter" von I. E. Hurghard. 46, Livenyoot Sinner, Ausworggarn.

"共产党宣言"第一版的扉頁



一个怪影在欧洲游荡——共产主义的怪影。旧欧洲所有一切势力: 教皇和沙皇,梅特涅和基佐,法国的激进党人和德国的警探,都为神圣地驅除这个怪影而联合起来了。

有哪一个反对党不被它那些当权的敌人咒駡为共产 党呢?又有哪一个反对党不拿共产主义这个罪名去罵更 进步的反对党人和自己的反动的敌人呢?

从这个事实中可以得出两个結論:

共产主义已經被欧洲一切势力公认为一种势力了。

现在,共产党人已經应該向全世界公开說明自己的 观点、自己的目的、自己的意图,并且拿出自己的党的宣 言来对抗那关于共产主义怪影的神話了。

为了这个目的,属于各种不同民族的共产党人就集 会于倫敦, 拟定如下的宣言, 用英文、法文、德文、意大利 文、弗兰德尔文和丹麦文公布于世。

一、資产者与无产者®

至今所有一切社会的历史②都是阶級斗争的历史。

自由民和奴隶,貴族和平民,地主和农奴,行会师傅③和帮工,簡短些說,压迫者和被压迫者,始終处于相互对抗的地位,进行不断的,有时隐蔽,有时公开的斗争,而每一次斗争的結局,不是整个社会受到革命改造,就是斗争的各阶級同归于尽。

在过去的各个历史时代,我們几乎到处都可以看到 社会完全划分为各个不同的等級,可以看到由各种不同 的社会地位构成的整个阶梯。在古代的罗馬,有貴族、騎 士、平民和奴隶,在中世紀,有封建領主、陪臣、行会师傅、

① 資产阶級是指現代資本家阶級,現代資本家是占有社会生产資料、使用雇佣劳动的。无产阶級是指現代雇佣工人阶級,現代雇佣工人是沒有自己的生产資料、不得不靠出卖劳动力来維持生活的。(恩格斯在1888年英文版上加的注。)

② 即有文字可考的全部历史。在 1847 年的时候: 关于社会的史前状态,即关于全部成文史以前的社会組織,几乎还完全沒有人知道。后来,哈克斯特豪森发現了俄国的公社土地所有制,毛勒证明了这种所有制是一切日耳曼部落的历史发展所由肇源的社会基础,从而逐漸搞清楚,土地公有的村社乃是或者曾經是从印度起到爱尔兰止各地社会的原始形态。最后,摩尔根发现了氏族的真正的本质及其在部落中的地位,才把这个原始共产社会的典型的内部结构弄明白了。随着这种原始公社的解体,社会开始分裂为各个独特的、終于彼此对抗的阶级。关于这个解体过程,我試图在《Der Ursprung der Familie, des Privateigentums und des Staats》, 2. Aufl., Stuttgart, 1886 ["家庭、私有制和国家的起源",1886 年,斯图加特,第二版]一书中加以探討。(恩格斯在 1888 年英文版上加的注。)2

③ 行会师傅就是在行会中享有全权的会員,他是行会內部的工匠,而不是行会的首长。(恩格斯在1888年英文版上加的注。)

帮工和农奴,并且几乎在每一个阶級內部,又有各种特 殊的等第。

从灭亡了的封建社会里产生出来的現代資产阶級社会,并沒有消灭阶級矛盾。它不过用新的阶級、新的压迫条件、新的斗争形式代替了旧的罢了。

但是, 現今的这个时代, 即資产阶級时代, 却有一个特点, 就是它使阶級矛盾簡单化了: 社会日益分裂为两大敌对的陣营, 即分裂为两大相互直接对立的阶級. 資产阶級和无产阶級。

从中世紀的农奴中間产生了初期城市的自由居民; 从这个市民等級中間发展出最初的資产阶級分子。

美洲和环繞非洲的航路的发現, 給新兴的資产阶級 开辟了新的活动場所。东印度和中国的市場, 美洲的殖 民化, 对殖民地的貿易, 交換資料和一般商品的增加, 給 予了商业、航海业和工业空前未有的刺激, 因而也就促 进了崩潰着的封建社会內部所产生的革命因素的迅速 发展。

以前封建的或者行会的工业組織已經不能再滿足随 着新市場的扩大而增加的需求了。于是,就有工場手工 业取而代之。行会师傅被工业的中层等級排挤掉了;各 个同业公会間的分工也就从此消失,由各个作坊內部的 分工所代替了。

但是,市場总是在扩大,需求总是在增加。工場手工

业也不能再滿足这种需求了。于是,蒸汽和机器就引起了工业中的革命。現代的大工业代替了工場手工业;工业中的百万富翁,一批批产业軍的統領,即現代的資产者,代替了工业的中层等級。

大工业建立了由美洲的发現所准备好的世界市場。 世界市場引起了商业、航海业和陆路交通工具的大規模的发展。这种发展又反轉过来促进了工业范圍的扩大,同时,随着工业、商业、航海业和铁路的发展,资产阶級也越发发展了,它越发增加自己的资本,越发把中世紀遺留下来的一切阶级都排挤到后面去了。

由此可見,現代的資产阶級本身是一个长期发展过程的产物,是生产和交换方式多次变革的产物。

養产阶級这样每发展一步,都伴随有相应的政治上的成就。它在封建主統治时期是一个被压迫的等級,在公社^①里面是一个武装的和自治的团体,在一些地方租成为独立的城市共和国,在另一些地方又組成君主国中

① 在法国新兴的城市, 甚至在它們还沒有从封建領主手里爭得地方自治权和"第三等級"各項政治权利以前,就已經称为"公社"了。一般改来,这里是把英国看成資产阶級經济发展的典型国家,而把法国看成資产阶級政治发展的典型国家的。(恩格斯在1888年英文版上加的注。)

意大利和法国的市民,从他們的封建領主手中贖买或爭得了最初的自治权利以后,把自己的城市团体称为公社。(恩格斯 在1890 年德文版上加的注。)

納稅的第三等級^①,后来,在工場手工业时期,它是等級制的君主国里或专制的君主国里与貴族相抗衡的势力,并且是一切大君主国的主要基础;最后,从大工业和世界市場确立的时候起,它在現代的代議制国家里夺得了独攬的政治統治权。現代的国家政权只不过是管理整个资产者阶級共同事务的委員会罢了。

资产阶級在历史上曾經起过非常革命的作用。

凡是資产阶級已經取得統治的地方,它就把所有封建的、宗法的和純朴的关系統統破坏了。它无情地斬断了那些使人依附于"天然的尊长"的形形色色的封建羁料,它使人和人之間除了赤裸裸的利害关系即冷酷无情的"現金交易"之外,再也找不到任何别的联系了。它把高尚激昂的宗教虔誠、义侠的血性、庸人的温情,一概淹沒在利己主义打算的冷水之中。它把人的个人尊严变成了交换价值,它把无数特許的和自力挣得的自由都用一种沒有良心的貿易自由来代替了。总而言之,它用公开的、无耻的、直接的、冷酷的剝削代替了由宗教幻想和政治幻想掩蔽着的剝削。

資产阶級抹去了一切素被每 崇景仰的职业的庄严光彩。它使医生、律师、牧师、詩人和学者变成了受它雇用

① 在經恩格斯校訂过的 1888 年的英文版中,"独立的城市共和国"后面加有"(如在意大利和德国)",在"君主国中納稅的第三等級"后面加有"(如在法国)"。——編者注

的僕役。

養产阶級撕破了籠罩在家庭关系上面的温情脉脉的 紗幕,把这种关系变成了单純的金錢关系。

資产阶級揭示了,中世紀那种深受反动派称許的蛮悍勇武举动,自然是和怠惰因循习气相輔相成的。它首次证明了,人类的活动能够取得怎样的成就。它創造了同埃及金字塔、罗馬水道、哥德式教堂根本不同的艺术奇迹;它举行了同民族大迁移和十字軍东征完全異趣的远征。

查产阶級如果不使生产工具,不使生产关系,因而不使全部社会关系經常发生变革,就不能生存下去。相反,过去一切工业阶級賴以生存的首要条件,却是原封不动地保持旧的生产方式。生产中經常不断的变革,一切社会关系的接連不断的震蕩,恒久的不安定和变动,——这就是查产阶級时代不同于过去各个时代的地方。一切陈旧生銹的关系以及与之相适应的素被尊崇的見解和观点,都垮了;而一切新产生的关系,也都等不到固定下来就变为陈旧了。一切等級制的和停滞的东西都消散了,一切神圣的东西都被亵瀆了,于是人們最后也就只好用冷静的眼光来看待自己的生活处境和自己的相互关系了。

由于需要不断扩大产品的銷路, 查产阶級就不得不 奔走全球各地。它不得不到处钻营, 到处落户, 到处建立

联系。

查产阶級既然榨取全世界的市場,这就使一切国家 的生产和消费都成为世界性的了。不管反动派怎样伤心, **資产阶級还是挖掉了工业脚下的民族基础。旧的民族工** 业部門被消灭了, 幷且每天都还在被消灭着。它們被新 的工业部門排挤掉了,因为建立新的工业部門已經成为 一切文明民族的生命攸关的問題; 这些部門拿来加工制 造的,已經不是本地的原料,而是从地球上极其遙远的地 区运来的原料,它們所出产的产品,已經不仅仅供本国 內部消費,而且供世界各地消費了。旧的需要为新的需 要所代替,旧的需要是用国貨就能滿足的,而新的需要 却要靠非常遙远的国家和气候悬殊的地带的产品才能滿 足了。过去那种地方的和民族的閉关自守和自給自足状 态已經消逝,現在代之而起的已經是各个民族各方面互 相往来和各方面互相依賴了。物质的生产如此,精神的 生产也是如此、各个民族的精神活动的成果已經成为共 同享受的东西。民族的片面性和狹隘性已日益不可能存 在,于是由許多民族的和地方的文学形成了一个世界的 文学。

資产阶級既然把一切生产工具迅速改进, 拜且使交 通工具极其便利, 于是就把一切民族甚至最野蛮的都卷 入文明的漩渦里了。它那商品的低廉价格, 就是它用来 摧毁一切万里长城、征服野蛮人最頑强的仇外心理的重 炮。它迫使一切民族都在惟恐灭亡的忧惧之下采用资产 阶級的生产方式,在自己那里推行所謂文明制度,就是 說,变成资产者。簡短些說,它按照自己的形象,为自己 創造出一个世界。

資产阶級已經使乡村屈服于城市的統治。它創立了 規模巨大的城市,使城市人口比农村人口大大增加了起 来,因而使很大一部分居民脱离了乡村生活的愚昧状态。 正像它使乡村依賴于城市一样,它使野蛮的和半开化的 国家依賴于文明的国家,使农民的民族依賴于查产阶級 的民族,使东方依賴于西方。

資产阶級一天天地消灭生产資料、財产和人口等的分散状态。它使人口密集起来,使生产資料集中起来,使 财产聚集在少数人的手里。由此必然产生的后果就是政 治的集中。原先各自独立的、几乎只是由联盟关系联系 起来的,各有其不同利益、不同法律、不同政府、不同稅則 的各个地区,現在已經結合成为一个拥有統一的政府、統 一的法制、統一的民族阶級利益、統一的稅关的民族了。

资产阶級爭得自己的阶級統治地位还不到一百年,它所造成的生产力却比过去世世代代总共造成的生产力还要大,还要多。自然力的征服,机器的采用,化学在工农业中的应用,輪船的行駛,铁路的通行,电报的往返,大陆一洲一洲的垦殖,河川的通航,仿佛用法术从地底下呼唤出来的大量人口,——試問在过去哪一个世紀能够料

想到竟有这样大的生产力潜伏在社会劳动里面呢?

由此我們可以看到,資产阶級賴以形成的生产和交 換資料,都是在封建社会里面造成的。在这些生产和交 換資料发展到一定阶段上,封建社会的生产和交換在其 中进行的关系,封建的农业和制造业組織,一句話,封建 的所有制关系,就不能再同已經发展的生产力相适应了。 这种关系已經不是促进生产而是阻碍生产了。它們已經 变成了束縛生产的桎梏。它們必須被打破,而且果然被 打破了。

起而代之的是自由竞争和与自由竞争相适应的社会政治制度,即資产阶級在經济上和政治上的統治。

現在,在我們眼前又发生着类似的运动。現代的養产阶級社会,連同它的養产阶級的生产和交換关系,連同它的養产阶級的所有制关系,會經像魔术一样造成了极其龐大的生产和交換資料,現在它却像一个魔术士那样不能再对付他自己用符咒呼喚出来的魔鬼了。所以,几十年来的工商业历史,只不过是現代生产力反抗現代生产关系的历史,即反抗那作为養产阶級及其統治的存在条件的所有制关系的历史。要证明这一点,只要指出周期性的而且愈来愈凶猛地危及整个资产阶级社会生存的商业危机就够了。在商业危机期間,每次不仅有很大一部分制成的产品被毁灭掉,而且有很人一部分已經造成的生产力也被毁灭掉了。在危机期間,发作了一种在过

去一切时代看来好像是荒唐現象的社会瘟疫,即生产过 剩的瘟疫。社会轉瞬間回复到突如其来的野蛮状态,仿 佛是一次大饥荒、一場毁灭性的大战争,完全吞噬了社会 的全部生活資料,仿佛是工商业全被毁灭了,——这是 什么緣故呢? 就因为社会文明过度,生活资料太多,工商 业規模太大。社会所拥有的生产力已經不能再促进資产 阶級的所有制关系的发展;相反,生产力已經增长到这种 关系所不能容納的地步,資产阶級的关系已經阻碍生产 力的发展; 而当生产力一开始突破这种障碍的时候, 就 使整个資产阶級社会陷入混乱状态,就使資产阶級的所 有制的存在受到威胁。资产阶級的关系已經太狹 窄了, 再容納不了它們本身所造成的財富了。——資产阶級是 用什么办法来克服这种危机的呢? 一方面是破坏人量生 产力,另一方面是夺取新的市場,更加彻底地榨取旧的 市場。这究竟是怎样的一种办法呢?这不过是資产阶級 在准备更全面更猛烈的危机的一种办法, 不过是使防止 危机的手段愈来愈少的一种办法。

資产阶級用来推翻了封建制度的那个武器,現在却 对准資产阶級自己了。

可是,養产阶級不仅鍛造了置自身于死地的武器;同时它还造就了将运用这武器来反对它自己的人——現代的工人,即无产者。

資产阶級即資本愈发展,无产阶級即現代的工人阶

級也就愈发展,現代的工人只有当他們能找到工作的时候才能生存,但是他們又只有当他們的劳动还能增殖資本的时候才能找到工作。这些不能不把自己零星出卖的工人,如同其他任何貨物一样,也是一种商品,所以他們也不免要受到竞爭方面一切偶然情况的影响,也不免受到市場方面一切波动的影响。

由于机器采用范圍的扩大和分工程度的增加,无产者的劳动已經失去了任何独立的性质,因而也就失去了对工人的任何吸引力。工人已变成机器的簡单附屬品,他所担任的只不过是一些极其簡单的、极其单調的和极容易学会的操作。因此,花在工人身上的费用,也就几乎只限于維持工人生命和延續工人后代所必需的生活资料。但是,一切商品的价格,从而劳动3的价格,都是同它的生产费用相等的。因此,劳动愈使人感到厌恶,工资也就愈减少。不但如此,机器的采用范圍愈广,分工愈細,劳动量也就愈增加,这或者是由于工作时間的延长,或者是由于在一定时間內所要求的劳动量的增加,机器操作过程的加速,等等。

現代的工业已經把宗法性的师傅的小作坊变成工业 資本家的大工厂。挤在工厂里的工人群众就像士兵一样 被編制起来。他們是产业軍的小兵,受着整批士官和将 校的层层监視。他們不仅是資产者阶級的奴隶,不仅是 資产阶級国家的奴隶,并且他們每日每时都受机器,受监 工,首先是受各本厂厂主查产者本人的奴役。这种专横制度愈是公开表示自己的目的是发財,那末它就愈显得 刻薄、可憎和令人痛恨。

手工劳动所要求的技巧和气力愈少,換句話說,現代 的工业愈发达, 那末男工劳动也就愈受到女工劳动和童 工劳动的排挤。对于工人阶級来說, 性别和年龄的差别 已經沒有什么社会意义了。他們都是劳动工具, 仅仅因 为他們性别和年龄的不同而需要有多寡不一的費用罢 了。

当厂主对工人們的剝削告一段落,工人們終于領到 了用現錢支付的工資的时候,馬上就有資产阶級中間的 另一部分人——房东、店主、高利貸者等等,紛紛奔向工 人們了。

中层等級的下层,即小工业家、小商人和小食利者、 手工业者和农民——所有这些阶級都降落到无产阶級的 队伍里来了,有的是因为他們的小資本不够經营大工业, 經不起大資本家竞争;有的是因为他們的专門技艺已經 被新的生产方法弄得一錢不值了。无产阶級的队伍就是 这样从居民中間的各个阶級补充起来的。

无产阶級經历了各个不同的发展阶段。它反对資产 阶級的斗争,是从它开始存在的那一天开始的。

最初是个别的工人,然后是某一工厂的工人,然后是 某一地方某一劳动部門的工人,同那直接剝削他們的个 別資产者作斗爭。他們攻击的对象不仅是資产阶級的生产关系,并且是生产工具本身;他們毁坏那些来竞爭的进口貨,搗毀机器,放火燒毀工厂;他們力图用强力恢复已經失去的中世紀工人的地位。

在这个阶段上,工人們还是分散在全国各处、因为相 互竞争而联合不起来的人群。这时候,工人群众的团結, 还不是由于他們自己的联合,而仅仅是查产阶級联合的 結果,当时资产阶級为了达到自己的政治目的,曾經不得 不发动、并且暫时还能够发动整个无产阶級投入运动。所 以,在这个阶段上,无产阶級还不是同自己的敌人作斗 爭,而是同自己的敌人的敌人作斗爭,即同君主专制的余 孽、地主、非工业资产者和小资产者这些人作斗爭。因此, 这时的全部历史运动都操在资产阶級手里;在这种条件 下取得的每一个胜利就都成了资产阶級的胜利。

然而,随着工业的发展,无产阶級不仅人数增加了,而且它集合成为广大的群众了。它的力量日益增加,它自己也日益感觉到自己的力量。机器使各种劳动之間的差别越来越少,使工資儿乎到处都降到同样低的水平,因而无产阶級的利益和生活条件也越来越趋于一致。资产者彼此間变本加厉的竞争以及由此所引起的商业危机,使得工人們的工資愈加搖摆不定,由于机器日益迅速的发展和继續不断的改良,使得无产者的生活地位越来越沒有保障,个別工人同个別資产者之間的冲突愈益成为

两个阶級之間的冲突。工人們开始成立反对資产者的同盟①,他們一致起来保卫他們的工資。他們甚至建立了經常性的团体,以便一旦发生冲突时使自己有所保障。有些地方,斗爭轉变成为起义。

工人們有时也得到胜利,但是这种胜利只是暫时的。 他們斗爭的真实成果并不是直接得到的成效,而是工人 們的越来越大的团結。促进这种团結的,是由大工业所 造成的愈益发达的交通工具,因为这种交通工具使各地 工人彼此有了联系。只要有了这种联系,就能把許多只 在地方范圍內发生而性质又都相同的斗爭汇合成为一个 全国性的阶級的斗爭了。本来一切阶級斗爭都是政治的 斗爭。中世紀的市民因为交通梗阻而需要几百年才能达 到的团結,現代的无产者因为铁路交通便利而只消几年 就可以达到了。

无产者这样組織成为阶級,从而組織成为政党这件事,不断地因工人們自相竞争而受到破坏。但是,这种組織总是一次又一次地重新发生,并且每一次都显得更加强大,更为坚固,更有威力了。它乘資产阶級各个阶层互相争执的机会,迫使他們用立法手續承认工人們的个別利益。英国頒布过十小时工作日法律就是一个例子。

一般說来,旧社会內部的冲突在許多方面都促进了

① 在1888年的英文版中,"同盟"后面添了"(工会)"。——編者注

无产阶級的发展。资产阶級进行不断的斗争:最初是反对 貴族,后来又反对其利益同工业进步相抵触的一部分资 产阶級,并且經常反对一切外国的资产阶級。在这一切 斗争中,资产阶级都不免要向无产阶級呼吁,不免要向无 产阶级求援,因而不免要把无产阶级卷进政治运动里。于 是,资产阶级自己就把自己的一部分知識① 授予了无产 阶级,也就是把反对自身的武器授予了无产阶级。

其次,我們已經看到,工业的进步把統治阶級中的整个整个的阶层抛到无产阶級队伍里去,或者至少也使他們的生活条件受到威胁。他們也給无产阶級带来了大量的知識。

最后,在阶級斗爭接近决战的那些时期,統治阶級內部的分化过程,整个旧社会內部的瓦解过程,就显得非常强烈,非常尖銳,这就使得統治阶級中間有一小部分人分化出去而归附于革命的阶級,即归附于未来主人翁阶級。所以,正像过去貴族中間有一部分人會經轉到資产阶級方面一样,現在資产阶級中間也有一部分人轉到无产阶級方面来了,这就是已經提高到在理論上认識全部历史运动进程的一部分資产者思想家。

在当前同資产阶級对立的一切阶級中,只有无产阶級才是真正革命的阶級。其余的一切阶級都随着大工业

① 在 1888 年的英文版中,"自己的一部分知識" 改为"自己的一部分政治知識和普通知識"。——編者注

的发展而日趋衰落和灭亡,无产阶級却是大工业本身的 产物。

中层等級,即小工业家、小商人、手工业者、农民,他 們同資产阶級作斗爭,都只是为了挽救他們这种中层等 級的生存,以免于灭亡。所以,他們不是革命的,而是保 守的。不仅如此,他們甚至是反动的,因为他們力图把历 史的車輪扭向后轉。如果說他們是革命的,那是指他們 将轉入无产阶級的队伍里来,那是指他們維护的不是他 們目前的利益,而是他們将来的利益,那是指他們拋棄自 已原来的观点,而接受无产阶級的观点。

流氓无产阶級是旧社会最下层腐化的消极产物,他們虽然間或被无产阶級革命卷进运动里,但是他們的全部生活条件却使他們更甘心被人收买,去于反动勾当。

旧社会的生活条件在无产阶級的生活条件中間已經 被消灭了。无产者是沒有私产的,他們和妻子儿女的关 系是同資产阶級的家庭关系完全不同的;現代的工业劳 动,現代的資本压迫,无論在英国或法国,也无論在美国 或德国,都是一样的,都已經使无产者失去任何民族性 了。法律、道德和宗教,在他看来全都是掩蔽資产阶級利 益的資产阶級的偏見。

过去一切阶級在爭得統治权之后,总是力图把已經 获得的生活地位巩固起来,使全社会都服从那保障它們 的占有方式的条件。无产者只有消灭自己現有的占有方

式,从而消灭全部至今存在的占有方式,才能获得社会的生产力。无产者本身并没有什么必须加以保护的东西, 他們必須打破至今保护过和保障过私有财产的一切。

至今发生过的一切运动都是少数人的运动,或者都是为少数人謀利益的运动。无产阶級的运动是絕大多数人为絕大多数人謀利益的独立自主的运动。无产阶級是現代社会的最下层,它如果不摧毁压在自己头上的、由那些組成官方社会的阶层所构成的全部上层建筑,就不能抬起头来,挺起腰来。

如果不就內容而就形式来說,那末无产阶級反对資产阶級的斗爭最初总是民族的斗爭。每一个国家里的无产阶級首先当然应該打倒本国的資产阶級。

在叙述无产阶級发展的最一般的阶段的时候,我們 探討了現存社会內部多少隐蔽的国內战爭,以及这个战 爭轉变为公开的革命,无产阶級用暴力推翻資产阶級、建 立自己的統治的过程。

我們已經看到,至今有过的一切社会,都是建立在压 追阶級和被压迫阶級的对抗上面的。但是,为了有可能 压迫某一个阶級,就必須保证这个阶級至少有能够維持 它那奴隶般生存的条件。农奴制度下的农奴曾經掙扎到 公社社員的地位,正如封建专制制度束縛下的小資产者 曾經掙扎到資产者的地位一样。相反,現代的工人却打 不是随着工业的进步而上升,而是每况愈下地降到本阶 級的生存条件的水平以下。工人变成赤貧者,貧困比人口和財富增长得还要快。由此可以非常明显地看出,資产阶級再不能做社会上的統治阶級了,再不能把自己阶級的生存条件当做支配一切的規律强加于全社会了。資产阶級再不能統治下去了,因为它甚至不能再使自己的奴隶維持奴隶般的生活的水平了,因为它不能不让自己的奴隶們落到这样的地步,以至它必須养活奴隶,而不是由奴隶来养活它了。社会再不能在它的权力下面生活下去了,也就是說,它的生活再不能同社会相容了。

養产者阶級賴以生存和統治的基本条件,是財富积 累在私人手里,是養本的形成和增殖。養本的生存条件 是雇佣劳动制。雇佣劳动制是全靠工人們的自相竞爭来 支持的。但是,養产阶級所无意造成而又无力抵抗的工 业的进步,却使工人們因成立团体而达到的革命团結,代 替了他們因相互竞爭而引起的分散状态。于是,随着大 工业的发展,養产阶級借以生产和占有产品的基础本身, 也就从它的脚底下抽掉了。它首先生产的是它自身的掘 墓人。養产阶級的灭亡和无产阶級的胜利同样是不可避 冤的。

二、无产者与共产党人

共产党人同一般无产者的关系是怎样的呢?

共产党人并不是同其他工人政党相对立的一个特殊政党。

他們并沒有任何同整个无产阶級的利益不同的利益。

他們并不提出什么想用以限制无产阶級运动的特殊 的^① 原則。

共产党人同其他无产阶級政党不同的地方,只是:一方面,在各国无产者的斗争中,共产党人特别重视和坚持整个无产阶級的不分民族的共同利益;另一方面,在无产阶级和资产阶级的斗争所經历的各个发展阶段上,共产党人始终代表着整个运动的利益。

所以,在实踐方面,共产党人是世界各国工人政党中最坚决的、始終鼓舞大家前进的②一部分;在理論方面,他們比其余的无产阶級群众更善于了解无产阶級运动的条件、进程和一般結果。

共产党人的最近目的是和其全一切无产阶級政党的 最近目的一样的: 使无产阶級形成为阶級,推翻查产阶 級的統治,由无产阶級夺取政权。

共产党人的理論原理,决不是以某一个世界改革家 所臆想或发現的思想或原則为根据的。

① 在1888年的英文版中,"特殊的"改为"宗派的"。——編者注

② 在1888年的英文版中,"始終鼓舞大家 前进的"改为"最先进的"。——編者注

这些原理不过是当前进行着的阶級斗争的真实关系 的总的表述,不过是現在我們眼前进行着的历史运动的 表現。消灭先前存在的所有制关系,并不是共产主义所 独具的特征。

一切所有制关系都遭到了經常发生的历史的更替,都遭到了經常发生的历史的变更。

例如,法国革命廢除了封建的所有制,而代以資产阶級的所有制。

共产主义的特征,并不是要廢除一般的所有制,而是要廢除資产阶級的所有制。

但是,現代的賽产阶級的私人所有制是那种建筑在 阶級对抗上面,即建筑在一部分人对另一部分人的剝 削[®]上面的生产和产品占有方式的最后而又最完备的表 現。

从这个意义上說,共产党人可以把自己的理論用一 句話表示出来: 消灭私有制。

有人責备我們共产党人, 說我們要消灭人們亲自获得的、用自己的劳动获得的财产, 消灭那种构成一切个人自由、活动和独立的基础的财产。

好一个劳动所得的、自力挣得的、用自己的劳动获得的财产! 你們說的是資产阶級所有制以前的那种小資产

① 在1888年的英文版中,"一部分人对另一部分人的剝削"改为"少数人对多数人的剝削"。——編者注

阶級的、小农的所有制嗎? 那种所有制用不着我們去消灭,工业的发展早就把它消灭了,而且每天都还在消灭它。

或者,你們說的是現代的資产阶級的私有制吧?

但是,难道雇佣劳动,无产者的劳动,会給无产者創造出什么财产来嗎?沒有的事。这种劳动所創造的是資本,即剝削雇佣劳动的财产,亦即只有在不断产生出新的雇佣劳动来重新加以剝削的条件下才能增加起来的财产。現今的这种财产是在資本同雇佣劳动的对立中演进的。让我們来看看这种对立的两方面吧。

做一个资本家,这就是認他在生产中不仅占有一种 純粹个人的地位,而且占有一种社会的地位。資本是集 体的产物,它只有通过社会許多成員的共同活动,而且归 根到底也只有通过社会的全体成員的共同活动,才能动 作起来。

由此可見,資本不是一种个人的力量,而是一种社会的力量。

所以,把資本变为屬于社会全体成員的集体財产,并不是把个人财产变为社会財产。这里所改变的只不过是 所有制的社会性质。它将失掉它的阶級性质。

現在,我們再来看一看雇佣劳动。

雇佣劳动的平均价格是最低限度的工资,即工人为維持其为工人的生命所必需的一份生活資料。所以,雇

佣工人靠自己劳动結果所占有的东西,只能勉强維持他的生命的再生产。这种直接供生命再生产用的劳动产品的个人占有,我們决不打算消灭它,因为这种占有并不会留下任何剩余东西能为什么人造成支配别人 劳动的权力。我們要消灭的仅是这种占有的悲惨性质,它使工人仅仅为增殖资本而生活,并且只有在統治阶級的利益需要他生活的时候才能生活。

在资产阶級社会里,活的劳动只不过是增殖已經积 累的劳动的一种手段。在共产主义社会里,已經积累的 劳动只不过是扩大、丰富和促进工人的生活过程的一种 手段。

所以,在资产阶級社会里是过去支配着现在,而在 共产主义社会里则是现在支配着过去。在资产阶級社会 里,资本拥有独立性和个性,而劳动的个体却被剥夺了独 立性和个性。

但是,資产阶級却硬說消灭这种关系就是消灭个性和自由呢! 它說对了。的确,正是要消灭資产阶級的个性,要消灭资产阶级的独立性和资产阶级的自由。

在現今資产阶級生产关系的范圍內,所謂自由只不过意味着貿易的自由,买卖的自由。

可是, 买卖一旦消灭, 自由的买卖也就会随之消灭。 我們的資产者高談自由买卖的論調, 也如同他們其他所 有一切高談自由的大話一样, 本来仅仅对于不自由的买 卖来說,对于中世紀被奴役的市民来說,才是有些意义的,而对于共产主义要消灭买卖、要消灭资产阶級生产关系和消灭资产阶级本身这一点来說,却是毫无意义的。

你們一听到我們要消灭私有制,就惊慌起来。但是, 在你們的現今社会里,私有制在十分之九的成員中間已 經被消灭了;这种私有制之所以存在,正是因为它在十分 之九的成員中間已經不存在。可見,你們責备我們,原来 是說我們要消灭那种以社会上的絕大多数人沒有財产为 必要条件的所有制。

总而言之,你們責备我們,原来是說我們要消灭你們 的那种所有制。是的,我們确实要这样做的。

你們声明說,从劳动不能再变为資本、貨币和地租的 时候起,簡单地說,从劳动不能再变为可以壟断的社会力 量的时候起,即从个人的所有制不能再变为資产阶級的 所有制的时候起,个性就被消灭了。

那末,你們自己承认,你們所认为个性的,不外是資 产者,即不外是資产阶級的私有者。这样的个性确实应 該被消灭。

共产主义并不剥夺任何人占有社会产品的机会,它只剥夺利用这种占有去奴役他人劳动的机会。

有人反駁說,私有制一旦消灭,一切活动都会停止, 懶惰之風就会代之而兴。

这样說来,資产阶級社会应該早就因为懶惰而灭亡

了,因为在这个社会里是劳者不获,获者不劳的。所有这一切顾虑,都归結为这样一句同义反复語.一旦沒有了资本,也就不会再有雇佣劳动了。

所有这些对于共产主义的物质产品占有方式和生产 方式的责备,同时又推广到精神产品的占有和生产方面。 消灭阶級性的所有制,在查产者看来就是消灭生产本身, 同样,消灭阶級性的教育,在他們看来,就等于消灭一切 教育。

資产者唯恐其灭亡的那种教育,对于絕大多数人来 說不过是把人变成为机器的附屬品罢了。

然而,你們既然用你們查产阶級的关于自由、教育、 法等等的見解来衡量我們要廢除資产阶級所有制的主 張,那末就請你們不要同我們爭論吧。你們的观念本身 是資产阶級的生产关系和資产阶級的所有制关系的产 物,正像你們的法不过是奉为法律的你們阶級的意志,而 这种意志的內容是由你們这个阶級的物质生活条件来决 定的。

你們的偏頗观念,驅使你們把自己的生产关系和所 有制关系从生产发展过程中暂时的历史性的关系夸大成 为永久的自然規律和理性規律,而你們的这种偏頗观念 原是过去一切灭亡了的統治阶級所共有的。一談到資产 阶級的所有制,你們就再也不敢去理解你們在談到古代 的所有制和封建的所有制的时候能理解的那种道理了。 Sign Wengery of your Sill of in for Marine that the

Burghan & Burgingfi Dan Genium ofthe Ace mithers De thingshing and in the is on the party happy in a se of the same Careful hardy a sun in Carpleton to age of the Al when I should be then simple of Angel 12 - 3.2. Hadely for use all what they be agen from the - A- street A T- Hwith a there so that white the

> "共产党宣言"原稿的一頁 (馬克思的手稿,头两行是燕妮·馬克思的手迹)

		•			
	•				
					,
				en i	
				·	
					•
			•		

消灭家庭! 連极端的激进党人也对共产党人的这种 可恶的意图表示愤慨。

現代的、資产阶級的家庭是建筑在什么基础上的呢? 是建筑在資本上面的,建筑在私人发财的制度上面的。 这种家庭的完全发展的形态,只有在資产阶級中間才存 在着,而它的补充现象却是无产者的被迫独居生活和公 娼制。

资产阶級的家庭,自然会随着它的这种补充現象的 消逝而消逝,两者都要随着資本的消灭而消灭。

或者你們責备我們, 說我們要廢止父母对子女的剝 削吧? 我們甘願承认这种罪状。

但是, 你們却硬說, 我們用社会教育代替家庭教育, 就是要消灭人們最亲密的关系。

难道你們的教育不是由社会决定的嗎?不是由你們借以进行教育的那种社会关系决定的嗎?不是由社会通过学校等等进行的直接的或間接的干涉决定的嗎?共产党人并沒有臆造什么社会对教育的影响;他們仅仅是要改变教育的性质,要使教育摆脱統治阶級的影响。

无产阶級中間的一切家庭联系,愈是因为大工业的 发展而陷于破坏,他們的子女愈是被变成簡单的买卖对 象和劳动工具,那末資产阶級的关于家庭和教育、关于父 母和子女之間的亲密关系的那一套大話,就愈是令人听 来作嘔。 但是,你們共产党人是要实行公妻制的啊,——整个 資产阶級異口同声地向我們这样叫喊。

養产者原来是把自己的妻子仅仅当作一种生产工具 看待的。他們听說生产工具将要公共使用,自然就不能 不联想到妇女也会遭遇到同样的命运。

他們連想也想不到,問題正在于要消灭妇女被当作簡单生产工具看待的这种地位。

其实,我們的資产者装出道貌岸然的样子,对于共产 党人要实行莫須有的正式的公妻制表示惊駭,**那是再**可 笑也沒有的了。公妻制无須共产党人来实行,因为它差 不多是一向就有的。

我們的資产者不以他們的无产者的妻子儿女受他們 支配为滿足,正式的娼妓就不必說了,他們还以互相誘奸 妻子为其特別的享乐呢。

資产阶級的婚姻实际上是公妻制。所以至多也只能 这样责备共产党人,說什么他們想用正式的、公开的公妻 制来代替伪善地掩蔽着的公妻制。可是,只要現代的生 产关系一消灭,那末从这种关系中产生出来的公妻制,即 正式的和非正式的娼妓制,自然就会随之而消灭。

其次,有人責备共产党人, 設什么他們要廢除祖国, 廢除民族。

工人沒有祖国。决不能剝夺他們原来沒有的东西。 既然无产阶級首先必須取得政治統治,上升为民族的阶 級①,确立为民族,所以它本身暫时还是民族的,不过这 完全不是資产阶級所理解的那个意思。

随着资产阶級的发展,随着貿易自由和世界市場的 确立,随着工业生产以及与之相适应的生活条件的一致 化,各国人民之間的民族孤立性和对立性日益消逝下去。

无产阶級的統治将更加快它們的消逝。联合的努力,至少是各文明国家的联合的努力,是无产阶級获得解放的首要条件之一。

人对人的剝削一消灭,民族对民族的剝削就会随之 而消灭。

民族內部的阶級对抗一消失,民族之間的敌对关系就会随之消失。

从宗教、哲学和一般思想的观点对共产主义提出的 种种责难,都不值得我們詳細地探討了。

人們的观念、观点、概念,簡短些說,人們的意識,是随着人們的生活条件、人們的社会关系和人們的社会存在的改变而改变的,——这一点难道需要有什么特別的深奧思想才能了解嗎?

思想的历史,岂不是证明,精神生产是随着物质生产的改造而改造的嗎?任何一个时代的統治思想都不过是統治阶級的思想。

① 在1888年的英文版中,"上升为民族的阶級"改为"上升为民族的主导阶級"。——編者注

人們說,思想能够促使整个社会革命化,其实人們这样說只不过是說明了这样一个事实. 在旧社会內部已經形成了新社会的因素,旧思想的解体与旧生活条件的解体是同时进行的。

当古代世界走向灭亡的时候,古代的各种宗教就被 基督教击败了。当 18 世紀基督教思想在启蒙思想的打 击下陷于灭亡的时候,封建社会曾經同当时革命的资产 阶級进行了你死我活的斗争。信仰自由和宗教自由的思 想,不过表明自由竞争在知識領域里占統治地位罢了。

"然而",——有人会說,——"宗教的、道德的、哲学的、政治的和法的等等观念,当然在历史发展过程中是改变过的了。但是,宗教、道德、哲学、政治和法本身,在这种不断的改变的过程中却是始終保存着的。

"此外,还存在着一些永恒的真理,如自由、正义等等,这些真理是社会发展的一切阶段所共有的。但是,共产主义却要廢除永恒的真理,它廢除宗教、道德,而不是把它們革新;可見,共产主义是同过去的全部历史发展进程背道而馳的。"

这种责难究竟有什么意思呢?至今所有一切社会的 历史都是在阶級对立中演进的,而这种对立在各个不同 的时代又是各不相同的。

但是,不管这种对立具有什么样的形式,社会上的这一部分人对另一部分人的剝削却是过去一切世紀所共有

的事实。所以,毫不奇怪,各个时代的社会意識,尽管形形色色、千差万别,总是在一定的共同的形态中演进的,也就是在那些只有随着阶級对立的彻底消逝才会完全消逝的意識形态中演进的。

共产主义革命就是要最坚决地打破过去傳下来的所 有制关系;所以,毫不奇怪,它在自己的发展进程中要最 坚决地打破过去傳下来的各种观念。

不过,我們还是把資产阶級对共产主义的种种資难撒开不談吧。

前面我們已經看到,工人革命的第一步就是无产阶級变成为統治阶級,爭得民主。

无产阶級运用自己的政治統治,一步一步地夺取资产阶級所有的全部资本,把一切生产工具集中在国家手里,即集中在已組織成为統治阶級的无产阶級手里,并且尽可能更快地增加生产力的总量。

要做到这一点,当然首先必須对所有权和查产阶級 生产关系实行暴力的干涉,即采取这样一些措施,它們在 經济上似乎是不够充分和沒有效力的,但是在运动进程 中它們却会越出本身®,成为变革全部生产方式所不可 避免的手段。

这些措施在各个不同的国家里当然会是各不相

① 在1888年的英文版中,在"越出本身"后面添了"使进一步向旧的 社会制度举行进攻成为必要"。——編者注

洞的。

但是,在各个最先进的国家里几乎到处都可以采取下面的办法.

- 1. 剥夺地产,把地租供国家支出之用。
- 2. 征收高額累进稅。
- 3. 廢除继承权。
- 4. 没收一切流亡分子和叛乱分子的财产。
- 5. 通过拥有国家资本和独享壟断权的国家銀行,把 信貸集中在国家手里。
 - 6. 把全部运輸业集中在国家手里。
- 7. 增加国营工厂和生产工具数量,按照总的計划来 开垦荒地和改良土壤。
- 8. 实行普遍劳动义务制,成立产业軍,特別是在农业方面。
- 9. 把农业同工业結合起来,促使城乡之間的差别^① 逐步消灭。
- 10. 对一切儿童实行公共的和免费的教育。取消现在这种工厂童工劳动。把教育同物质生产結合起来,等等。

① 在1848年的版本中是"城乡之間的对立"。在1872年的版本中和以后的历次德文版本中,"对立"改为"差别"。在1888年的英文版本中,"促使城乡之間的差别逐步消灭"改为"通过全国各地居民更加平均的分布,逐步消灭城乡之間的差别"。——編者注

Mantfest

ber

Rommunistischen Partei.

Bereffentlicht im Februar 1848.

Proletarier aller Canber vereinigt ench.

Lonbon.

Cobuids in her Office der "Bildungs-Selettichufe für Arbeiter"
den I. E. Ausghard,
46. Leweroot Struey, Benedigant.

THE REPORT OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF T

46, LIPERTODI STREET, BESHOPPRATE

"共产党宣言"1848年版的封面(30頁本)

在发展进程中,当阶級的差别已經消灭和全部生产 集中在由各个成员組成的一个团体手里的时候,公众的 权力就失去自己的政治性质。原来意义上的政治权力, 是一个阶級用以鎮压另一个阶級的有組織的暴力。如果 說无产阶級在反对资产阶級的斗爭中一定要团結成为阶 級,如果說它通过革命使自己成为統治阶級,并以統治阶 級的資格运用暴力消灭旧的生产关系,那末它在消灭这 种生产关系的同时,就消灭阶級对立存在的条件,就根本 消灭一切阶級,从而也就一并消灭它自己这个阶級的統 治。

代替那存在着各种阶級以及阶級对立的资产阶級旧 社会的,将是一个以各个人自由发展为一切人自由发展 的条件的联合体。 •

三、社会主义的和共产主义的文献

1. 反动的社会主义

(甲)封建的社会主义

法国和英国的贵族,由于他們所处的历史地位,自然 要写出一些諷刺的小品来攻击現代的資产阶級社会。在 法国 1830 年七月革命和英国議会改革运动中,他們再一 次被可恨的暴发戶打敗了。从此就再談不到什么严重的 政治斗爭了。他們还能进行的,只是文字上的斗爭了。 然而就是在文字方面,也不可能重彈复辟时代①的老調 了。为了激起同情,貴族們不得不装模做样,似乎他們已 經不关怀自身的利益,仅仅是为了被剝削的工人阶級的 利益,才向資产阶級声罪致討了。他們引为快事的是:写 出一些刺激的文字米譏諷自己的新統治者,并向他低声 細語地說出一些不祥的預言。

这样就产生了封建的社会主义,其中半是哀怨,半是 譏諷;半是过去的余音,半是未来的恫吓;它有时候固然 也能用辛辣、俏皮而尖刻的評判刺中資产阶級的心,但是 它由于自己完全不能理解鬼代历史进程的劣根性,却常 常使人感到可笑。

这班貴族为了籠絡人民,往往把无产阶級的乞食袋 当做旗帜来揮舞。但是,人民每次跟着他們走的时候,发 現他們的臀部盖有旧的封建印章,就哈哈大笑, 嘩地一 下子散去了。

一部分法国正統主义者和"青年英国"4,就都排演过这种滑稽剧。

如果封建主說他們的剝削方式是和資产阶級的剝削

① 这里所指的不是英国 1660-1689 年間的复 辟 时 代, 而 是 法 母 1814-1830 年間的复辟时代。(恩格斯在 1888 年英文版 上 加 的 注。)

方式不同,那只是他們忘記了他們本来是在完全不同的、 目前已經过时了的情况和条件下进行剝削的。如果他們 說在他們的統治下丼沒有出現过現代的无产阶級,那只 是他們忘記了現代的資产阶級正是他們那个社会制度的 必然产物。

不过,他們很少隐諱自己那一套批評的反动性质:他們控告資产阶級的主要罪状,恰好是說在資产阶級統治下有一个将把整个旧社会制度根本推翻的阶級发展起来。

他們責备資产阶級,与其說是因为它产生了一般性 的无产阶級,倒不如說是因为它产生了革命的无产阶 級。

所以,在政治实踐上,他們总是参加反对工人阶級的一切暴力措施,而在日常生活中,他們又不顾自己所吹嘘的那一套堂皇动听的論調,却总是毫不放过机会,拾取黄金果①,不惜信义、爱和名誉,靠經营羊毛、甜菜和燒酒生意获取暴利②。

① 在1888年的英文版中,"黄金果"前面加有"从工业树上落下来的"。- —編者注

② 这里主要是指德国說的,那里的土地貴族和容克地主通过自己的 管事自行經营自己的大部分地产,他們还开設大規模的甜菜糖厂 和酿酒厂。較富有的英国貴族还沒有达到这种地步,但是,他們 也知道怎样让人家用他們的名义創办顧为可疑的股份公司,以补 偿地租的下降。(恩格斯在1888年英文版上加的注。)

正如僧侶总是同封建主携手同行一样,僧侶的社会主义也总是同封建的社会主义携手同行的。

要給基督教禁欲主义途上一层社会主义色彩,是再容易也沒有的了。基督教不是曾經竭力表示,它是反对私有制,反对婚姻,反对国家的嗎?为了代替这一切,它不是提倡过积德和行乞,独身和絕欲,修道和信教嗎?基督教的社会主义,只不过是僧侣用来滌除贵族肝火的一种圣水罢了。

(乙)小資产阶級的社会主义

封建貴族并不是唯一的被資产阶級所推翻、生活条件在現代資产阶級社会里已經漸漸恶化和消失的阶級。中世紀的市民等級和小农等級是現代資产阶級的前輩。在工商业不很发达的国家里,这个阶級至今还在兴发着的资产阶級身旁过着苟延殘喘的生活。

在近世文明已經发展的国家里,已經形成了——并且作为资产阶級社会的补充部分而經常重新形成着——新的小资产阶級,它动搖于无产阶級和资产阶級之間。但是,竞爭經常把这一阶級的成員扔到无产阶級队伍里去,所以他們已开始觉察到,随着大工业的发展,他們很快就会完全失去他們作为現代社会中一个独立部分的地位,在商业、工业和农业中他們很快就会被监工和雇員所代替。

在农民远远超过人口半数的国家里,例如在法国,自 然要出現一种作家,他們虽然站在无产阶級方面反对資 产阶級,但是他們在批評资产阶級制度的时候,总是用小 資产阶級和小农的尺度来衡量资产阶級制度,他們在維 护工人事业的时候总是从小资产阶級的观点出发。这样 就产生了小资产阶級的社会主义。西斯蒙第不仅在法国 而且在英国,就是这类文献的头面人物。

这种社会主义很会揭示現代生产关系中的矛盾。它 揭穿了經济学家的伪善的辯护伎俩。它确凿地证明了机 器生产和分工的破坏作用,資本和地产的集中,生产过 剩,危机,小查产者和小农的必然沒落,无产阶級的貧困, 生产的无政府状态,财富分配的极不平等,各民族之間的 歼灭性的工业战争,以及旧道德、旧家庭关系和旧民族性 的解体等。

可是,按其积极內容来說,这种社会主义不是力謀恢 复旧的生产和交換資料,从而恢复旧的所有制关系和旧 的社会,就是力謀重新把現代的生产和交換資料硬塞进 已被这些資料突破而且必然要突破的那种旧的所有制关 系的框子里去。在前后两种場合,它都既是反动的,又是 空想的。

行会式的工业組織和宗法式的农业,——这就是它的最后結語。

这一思潮在它以后的发展中已經变成了一种胆怯的

(丙)德国的或"翼正的"社会主义

法国的社会主义的和共产主义的文献是在居于統治 地位的資产阶級的压迫下产生的,并且是同这种統治作 斗争的一种文字表現,这种文献被搬到德国的时候,那 里的資产阶級才剛剛开始进行反对封建专制制度的斗 争。

德国的哲学家、准哲学家和一班爱說漂亮話的人們, 貪馋地抓住了这种文献,不过他們忘記了:在这种作品从 法国搬到德国的时候,法国的生活条件却沒有同时搬过 去。在德国的条件下,法国的文献完全失去了直接实踐 的意义,变成了純粹著作界的一个流派。它必然表現为 一种关于实現人性的无謂冥想。例如,第一次法国革命 的要求,在18世紀的德国哲学家看来,不过是一般"实踐 理性"的要求,而法国革命查产阶級意志的表現,在他們 心目中,只不过是意味着純粹意志即正当意志、真正人 类意志的規律的表現。

德国著作家的全部工作, 只是要把法国的新思想同

① 在1888年的英文版中,"这一思潮在它以后的发展中已經变成了一种胆怯的怨声"改为,"最后,当确当不移的历史事实使幻想的安慰作用消灭无余的时候,这种社会主义就变成了一种可怜的怨声"。——編者注

他們自己的旧的哲学良心調和起来,或者正确点說,只是 要从他們自己的哲学观点出发去領会法国的思想。

这种領会,如同一般領会外国語一样,是通过翻譯 的。

大家知道,天主教的僧侶曾經在古代異教的經典著作原稿上面写了一些荒誕的天主教圣徒傳。德国著作家用正相反的态度对待了法国的不信神的作品。他們在法文的原文下面添进了自己的一套哲学胡說。例如,他們在批評貨币关系的法文原稿下面添上了"人性的異化",在批評資产阶級国家的法文原文下面添上了所謂"抽象普遍物的統治的廢除"等等。

这种用自己的哲学辞令贋造法国理論的戏法,他們 叫做"行动的哲学","真正的社会主义","德国的社会主 义科学","社会主义的哲学論证"等等。

法国的社会主义和共产主义的文献就这样被完全閹割了。既然这种文献在德国人手里就不再表現一个阶級 反对另一个阶級的斗争,于是德国人就滿以为自己克服了"法国人的片面性",就滿以为自己不是坚持真实的要求,而是坚持对于真理的要求,不是代表无产阶級的利益,而是代表人性的利益,即一般人的利益,这种人是不属于任何阶級,并且根本不存在于現实界,而只存在于哲学冥想的渺茫太空。

这种德国的社会主义曾把自己那一套笨拙的小学生

作业看得极为郑重庄严,并且大言不慚地加以吹嘘,現在它却漸漸失去了它那种自命博学的天真了。

德国的特別是普魯士的資产阶級反对封建主和君主 专制的斗争——簡短些說,自由主义的运动——已愈来 愈严重了。

于是,"真正的"社会主义就有了盼望已久的机会,把社会主义的要求同政治运动对立起来,因循惯例地詛咒自由主义、代議制国家、资产阶級的竞争、资产阶級的出版自由、资产阶级的法、资产阶级的自由和平等,并且向人民群众大力鼓吹,設什么在这个资产阶级运动中,人民群众不仅一无所得,而且还有失掉一切的危險。德国的社会主义恰好忘記了,法国的批評(德国的社会主义不过是这种批評的可怜回声)原是以现代的资产阶级社会和与它相适应的物质生存条件和相当的政治机构为前提的,而这一切前提当时在德国正是尚待争取的。

因此,这种社会主义就成为德意志各邦专制政府及 其一班随从——僧侣、学监、顽固守旧的容克和官僚順手 抓来吓唬那来势汹汹的查产阶級的一个稻草人。

因此,这种社会主义不过是德意志各邦专制政府用 鞭子枪彈給德国工人起义苦头吃的时候所加的甜味罢 了。

既然"真正的"社会主义就这样成为德意志各邦政府 手中用以对付德国资产阶級的一种武器,那末它同时也 就成为直接表現反动的利益,即表現德国市會的利益的一种手段。在德国,16世紀遺留下来的、从那时起經常以各种形态再三出現的小資产阶級,是現存制度的真实的社会基础。

保全这个小套产阶級,那无異就是保全德国的現存制度。这个阶級胆战心惊地从套产阶級的工业統治和政治統治那里等候着自己无可幸免的灭亡,这一方面是由于资本的集中,另一方面是由于革命的无产阶級的增长。在它看来,"真正的"社会主义能够一箭双雕。于是"真正的"社会主义就像瘟疫一般地流行起来了。

德国的社会主义者給自己的那几条干癟的"永恒的 真理"披上这件用思辨的蛛絲織成的、綉滿辞令花彩和浸 透甜蜜温情之泪的神秘外衣,只是使他們的貨物在这班 顾客中間增加銷路罢了。

同时,德国的社会主义自己也漸漸地认識到自己的使命就是要充当这班市价的堂皇的代表。

它把德国的民族标榜为模范的民族,把德国的市偷推崇为人的模范。它給这班市偷的每一种丑行都加上一种奥秘的高尚的社会主义的意义,使之变成一种完全相反的东西。它既然一貫到底,就公然来反对共产主义的那种"横蛮破坏"的傾向,并且肆口揚言,說什么它自己是不偏不倚地超乎任何阶級斗争之上的。所有現时在德国冒充为社会主义和共产主义的作品而流行的东西,除了

极少数的例外,都是这一类卑鄙龌龊、令人萎靡的作品①。

2. 保守的或資产阶級的社会主义

資产阶級中間有一部分人要想把社会的疾病治好, 以求巩固資产阶級社会的生存。

这一部分人中間有經济学家,博爱主义者,人道主义者,劳动阶級生活改进派,慈善事业組織者,动物保护会会員,禁酒运动协会发起人以及形形色色的微小改良主义者。这种資产阶級的社会主义甚至被制定成一些完整的体系了。

我們且举蕭魯东的"貧困的哲学"一书为例。

社会主义的查产者要保全現代社会的生存条件,但 又不要有这些条件必然产生的斗争和危險。他們要保全 現代社会,但是不要有那些使这个社会发生革命和陷于 解体的因素。他們只願有查产阶級而不要无产阶級。在 查产阶級看来,查产阶級統治着的世界当然是最美好的 世界。查产阶級的社会主义把这一种安慰人心的观念加 工,制定成或多或少完整的体系。它号召无产阶級来实

① 1848年的革命風暴已經把这个可恶的流派扫除净尽, 并且使这一流派的代表人物再也不高兴拿社会主义来投机了。格律恩先生就是这一派的主要代表者和典型人物。(恩格斯在1890年德文版上加的注。)

現它的体系,走进新的耶路撒冷,其实它只不过是要无产阶級始終停留在現今的社会里,但要他們拋棄把这个社会看成是一种可恶东西的观念。

这种社会主义还有一种比較不完整、但是更为实际的形式,它力图使工人阶級对一切革命运动持否定态度, 硬說能給工人阶級带来好处的并不是这样或那样的政治改革,而仅仅是物质生活条件即經济关系的改变。但是, 这种社会主义所說的物质生活条件的改变, 絕对不是只有通过革命才能实現的资产阶級生产关系的消灭, 而是一种行政上的改良, 这种改良是在这种生产关系的基础上实行的, 因而絲毫不会使資本和雇佣劳动間的关系有所改变, 至多也只能替资产阶級縮减它的統治费用和简化它的国家事务。

養产阶級的社会主义,只有在它变成仅仅是一套演 說辞令的时候,才算給自己找到了最适当的表現。

自由貿易!——是为了工人阶級的利益;保护关税!——是为了工人阶級的利益;单身囚室!——是为了工人阶級的利益。——这就是资产阶級的社会主义唯一认真說出的最后一句話。

資产阶級的社会主义归結起来就是这样一个論断: 資产者之为資产者,是为了工人阶級的利益。

3. 批判的空想的社会主义和共产主义

这里我們且不談在近代一切大革命里代表过无产阶級要求的文献(巴貝夫的著作等等)。

无产阶級試图在普遍激动的时代和推翻封建社会的时期直接实現自己阶級利益的一些最初尝試,都不可避免地遭到了失敗,这是由于当时无产阶級本身还欠发展,同时也是由于无产阶級解放所必需的物质条件还沒有具备,因为这些条件只是资产阶級时代的产物。随着这些初期无产阶級运动而出現的革命文献,按其內容来說,不免是反动的。这种文献所鼓吹的是普遍的禁欲主义思想和粗鄙的平均主义。

本来意义上的社会主义的和共产主义的体系,如圣西門、傅立叶、欧文等人的体系,是在无产阶級同资产阶级之間的斗争尚未发展的最初时期出現的,关于这个时期,我們在前面已經叙述过了(見"资产阶级与无产阶级")。

这些体系的发明家們虽然會經看出阶級的对立,看 出統治着的社会本身內部的破坏因素的作用,但是他們 沒有看出无产阶級方面的任何历史首創作用,沒有看出 无产阶級所特有的任何政治运动。

既然阶級对抗是随着工业的发展而发展的,所以这

些发明家同样也还不可能发現无产阶級 解 放 的 物质 条件,于是他們就去探求那应該能够造成这种条件的社会科学、社会規律。

这样,社会的活动就要由他們个人的发明活动来代替,实現解放的历史条件就要由幻想的条件来代替,无产阶級逐步向前組織成为阶級的进程就要由按照他們臆想出来的方案組織社会的努力来代替。在他們看来,今后全世界的历史都归結为他們那些社会計划的宣傳和实現。

誠然,他們也意識到他們在这些計划中主要是拥护 工人阶級这一受苦最深的阶級的利益。在他們的心目中, 无产阶級只是作为这个受苦最深的阶級才存在的。

可是,不大发展的阶級斗爭形式以及他們本身的生活地位,却使他們自以为是高高超出这种阶級对抗之上的人物。他們要改善社会一切成員的生活,甚至連那些处境极优的成員也包括在內。因此,他們总是不加区別地向整个社会呼吁,甚至主要是向統治阶級呼吁。根据他們的意見,人們只要理解他們的体系,就会承认这种体系是建設最美好社会的最优良的計划。

因此,他們拒絕一切政治行动,特別是拒絕一切革命 行动;他們想用和平手段达到自己的目的,并且企图通过 一些細小的、当然不会成功的試驗,用实例的力量来为 新的社会福音开拓道路。 这种幻想的未来社会方案,是在无产阶級还处于很不发展状态,因而对本身所处地位还抱着一种幻想的时候产生的,是从无产阶级希望社会总改造的最初的充满 預感的激动中产生的。

但是,这些社会主义的和共产主义的著作也包含有批判的成分。这些著作抨击現存社会的全部基础。因此,它們提供了启发工人意識的极为宝贵的材料。它們关于未来社会的一些积极的結論,例如消灭城乡之間的对立^①,消灭家庭,消灭私人发財制度,消灭雇佣劳动制,提倡社会和谐,把国家变成单純的管理生产的机关等,——所有这些原理无非都是表明消灭阶级对立的必要,但是由于这种阶级对立在当时还刚刚开始发展,它們当时所知道的只是这种对立的最初的无定形的模糊表現。因此,这些原理也就还带有完全空想的性质。

批判的空想的社会主义和共产主义的意义,是与历史的发展进程成反比例的。阶級斗爭愈发展和愈具有确定的形式,那末,这种幻想超出阶級斗爭的意图,这种用幻想办法克服阶級斗爭的态度,就愈失去任何实际意义和任何理論根据。所以,虽然这些体系的創始人在許多方面也曾經是革命的,但是他們的信徒却就总是組成一些反动的宗派。这些信徒无視无产阶級在历史上继續向

① 在1888年的英文版中,这一处改为"它們所提出的一些实际措施, 例如消灭城乡之間的差别"。——編者注

前发展的事实,还是死守着他們的老师們的一些陈旧观点。所以,他們一貫地一再企图削弱阶級斗爭,調和对立。他們还在梦想用試驗办法来实現自己的社会空想,梦想創办单个的"法倫斯泰尔",梦想建立所謂"国內移民区",梦想創立小"伊加利亚"①即創立袖珍版的新耶路撒冷,——而为了建造这一切空中楼閣,他們就不得不去央求資产阶級放軟心腸,解囊施舍。他們漸漸地堕落而与上面讲过的那些反动的或保守的社会主义者成为一丘之貉了,不同处只在于他們更为一貫迂腐,更加狂信自己那一套社会科学能奏奇功異效罢了。

所以,他們就忿怒地反对工人的一切政治运动,认为 这种运动只是由于盲目地不相信新的福音才发生的。

在英国有欧文主义者,在法国有傅立叶主义者,前者 反对宪章派,后者反对改革派5。

① 法倫斯泰尔是傅立叶所設計的社会主义移民区的称呼,伊加利亚 是卡貝給自己的理想国和后来他在美洲創立的共产主义移民区所 起的名称。(恩格斯在: 1888 年英文版上加的注。)

国內移民区(Home-colonies) 是欧文給他的示范性的共产主义社会所起的名称。傅立叶所設計的社会宫叫做法倫斯泰尔。卡貝所描繪的那种建立了共产主义制度的空想隱造国叫做伊加利亚。(恩格斯在1890年德文版上加的注。)

四、共产党人对各种 反对党派的态度

看过了第二章之后,就可以明白共产党人对于已經 形成的各个工人党派的态度,即他們对于英国宪章派和 北美土地改革派的态度了。

共产党人为着工人阶級的最近目的和利益而奋斗,但是他們在当前的运动中同时还坚持着运动的未来。在 法国,共产党人联合社会主义民主党①去反对保守派的 和激进派的查产阶级,但是他們并不因此放棄对于那些 从革命的傳統中产生出来的空談和幻想采取批判态度的 权利。

在瑞士, 共产党人支持激进党人, 但是, 他們并不忽略这个政党是由互相矛盾的分子組成的, 其中一部分是法国式的民主派社会主义者, 另一部分是激进派的者

① 当时这个党在議会中的代表是賴得律-洛兰,在著作方面的代表是路易·勃朗,在报紙方面的代表是"改革报"(《Réforme》)。他們所发明的名称——社会主义民主党,是他們會經用以表明民主党或共和党中一部分多少塗上社会主义顏色的人的。(恐格斯在1888年英文版上加的注。)

法国以社会主义民主党自称的政党,在政治生活中的代表是賴得律-洛兰,在著作方面的代表是路易·勃朗,所以,它同現代德国社会民主党的不同有如天淵之別。(恩格斯在 1890 年德文版上加的注。)

产者。

在波兰人中間,共产党人支持把土地革命当做民族 解放的条件的政党,即支持曾經发动过 1846 年克拉柯夫 起义的那个政党。

在德国,当资产阶級还采取革命的行动的时候,共产 党就同它一起去反对君主专制、封建土地所有制和反动 市儈。

但是,共产党一分钟也不停止培养工人尽可能更加 明确地认識查产阶級和无产阶級間敌对情形的意識,以 期德国工人能立刻利用查产阶級統治所必然带来的那种 政治的和社会的条件,作为反对查产阶級本身的武器,以 期在推翻德国各反动阶級之后,立即就开始进行反对查 产阶級本身的斗争。

共产党人現在把自己的主要注意力集中在德国,是因为德国正处在资产阶級革命的前夜,是因为德国将在整个欧洲文明更进步的条件下,具有比17世紀的英国和18世紀的法国更发展得多的无产阶级去实現这个变革。所以,德国的资产阶级革命一定要成为无产阶级革命的直接序幕。

总之,共产党人到处都支持一切旨在反对現存社会 政治制度的革命运动。在所有这些运动中,他們最为注 重的是所有制問題,把它作为运动的基本問題,不管这 个問題当时的发展程度怎样。 最后,共产党人到处都努力爭取世界各国民主主义 政党之間的团結和协議。

共产党人认为隐瞒自己的观点和意图是可鄙的事情。他們公开宣布: 他們的目的,只有用暴力推翻全部現存的社会制度才能达到。让那些統治阶級在共产主义革命面前顫抖吧。无产者在这个革命中失去的只是自己頸上的鎖鏈。而他們所能获得的却是整个世界。

全世界无产者,联合起来!

注 釋

1 "共产党宣言"是科学共产主义最像大的綱領性文献。"这虽然是一个薄薄的小册子,但是它的价值却不下于整整的好几卷书,它的精神至今还鼓舞并推动着文明世界整个有組織的和战斗的无产阶級"(列宁)。卡·馬克思和弗·恩格斯作为共产主义者同盟的綱領而写成的"共产党宣言",最初于1848年2月在倫敦用共有23頁的单行本发表。1848年3月至7月,"共产党宣言"又在德国流亡者的民主派机关报"德意志倫敦报"(《Deutsche Londoner Zeitung》)上連載。德文原本也是1848年在倫敦再版的,这是一个共有30頁的小册子,这次更正了第一版中一些印錯的字,并改进了标点符号。这一原本后来被馬克思和恩格斯規定为以后各个經作者同意的版本的基础。1848年"宣言"同时又被翻譯成許多种欧洲文字(法文、波兰文、意大利文、丹麦文、弗拉曼特文和瑞典文)。在1848年的各个版本中未提"宣言"作者的名字。1850年完章派的机关刊物"紅色共和党人"(《Red Republican》)登載"宣言"的第一个英文譯文时,該杂志的編輯乔·哈尼在序言中第一次指出作者的名字。

1872 年"宣言"出版了新的德文版,作者作了某些不大的修改,馬克思和恩格斯合写了一篇序言。这一版本以及后来在1883 年和1890 年出版的各个版本,都是以"共产主义宣言"为题出版的。

"共产党宣言"的第一个俄文譯本是由巴枯宁翻譯的,1869 年在日內瓦出版,他在許多地方歪曲了"宣言"的內容。1882 年在日內瓦出版的普列汉諾夫的譯本消灭了第一个版本中的缺陷。普列汉諾夫的譯本給"宣言"的思想在俄国广泛傳播奠定了基础。馬克思和恩格斯认为在俄国宣傳馬克思主义具有重大的意义,他們特地給这一譯本写了一篇序言。

在馬克思逝世之后,"宣言"出版了許多种曾經由恩格斯校閱过的

版本,例如在 1883 年出版了附有恩格斯写的序言的德文版,在 1888 年出版了由賽·穆尔翻譯的英文版,这一版本是由恩格斯校訂过的,并附有恩格斯补写的序言和附注,在 1890 年出版了附有恩格斯写的序言的德文版。在最后的这一版本中,恩格斯也曾加上了几个附注。1885 年,在"社会主义者报"(《Socialiste》)上发表了"宣言"的法文譯文,这是馬克思的女儿劳拉·拉法格翻譯的,并由恩格斯校閱过。恩格斯曾給1892 年的波兰文版"宣言"和 1893 年的意大利文版"宣言"分别写过序言。——第 31 頁。

- 2 恩格斯也曾經把这一个附注加在 1890 年出版的德文版 "共产党宣言" 中去,只是省去了最后的一句話。——第 36 頁。
- **5** 在比較后期的各种著作中,馬克思和恩格斯用"劳动力价值"和"劳动力价格"等等比較确切的概念(这是由馬克思开始采用的)分别代替了"劳动价值"和"劳动价格"等等概念。——第 45 頁。
- 4 法国正統主义者 是 1830 年被推翻的、代表也襲大地主利益的波旁王朝的拥护者。在反对以金融贵族和大资产阶级为支柱的当政的奥尔良 王朝时,一部分正統主义者常常抓住社会問題进行蠱惑宣傳, 說自己維护劳动者, 使他們不受資产者的剝削。

"青年英国"是英国托利党中的一些政治活动家和著作家的集团,成立于19世紀40年代初。"青年英国"的活动家們反映了土地貴族对资产阶級經济势力和政治势力的增强心怀不滿,他們采取蠱惑手段,企图把工人阶級置于自己的影响之下并利用工人阶級来反对资产阶級。——第68頁。

5 这里指的是"改革报"(《Réforme》)的支持者。他們主張建立共和国并 实行民主改革和社会改革。——第81頁。